



© T.C. Kùltür ve Turizm Bakanlığı  
Kùtùphaneler ve Yayınlar Genel Mùdùrlùđù

**Eser Adı:** Bursalı İffet Dîvânı

**Mùellifi:** Seyyid Mehmed Emin

**Hazırlayan:** Mehmet Arslan

**Yayın Yılı:** 2018

**ISBN:** 978-975-17-4080-9

**Ana Yayın Numarası:** 3611

Kùltür Eserleri Dizisi- 599

**Adres:** Anafartalar Mahallesi, Cumhuriyet  
Caddesi, No: 4, B-Blok, 06030 Ulus/ANKARA

**Telefon:** +90 312 470 80 00

**Faks:** +90 312 470 54 71

**e-posta:** yaphaz@kulturturizm.gov.tr

[www.kulturturizm.gov.tr](http://www.kulturturizm.gov.tr)-  
<http://ekitap.kulturturizm.gov.tr>

**BURSALI İFFET**

**DİVAN**

**Hazırlayan  
Dr. Mehmet ARSLAN**

**Ankara  
2018**

## BURSALI İFFET'İN HAYATI

Şiirlerinde "İffet" mahlasını kullanan şairin asıl adı "Seyyid Mehmed Emin"dir. Bursa'da doğmuştur. Doğum tarihi hakkında kaynaklarda bilgi bulunmamaktadır. Hacı Şerif Ağa-zâde olarak tanınmaktadır. Bursa'da Emir Hanı'nda ticaretle uğraşan, kumaşçılık yapan Hacı Şerif Ağa'nın oğludur. Babasının "Hacı Şerif Ağa" olduğu konusunda bütün kaynaklar birleşirken Tuhfe-i Nâilî, babasının adını "Ali" olarak vermektedir.

Belli bir yaşa geldikten sonra tahsile meylederek çevresinde bulunan bilginlerin meclislerine devam etmiş ve zamanı için gerekli olan bilgileri almıştır. Farsça'yı Nakşbendî şeyhlerinden Şeyh Ali Behcet Efendi ve Çelebi Sultan Mehmed Han Medresesi'nde bulunan Hacı Alî Sıddîk Baba Efendi'den öğrenmiştir. Daha sonra müderrislik sınıfına geçmiş ve 1234 (1818) yılında ibtidâ-i hâriç rütbesiyle Zeyniye medresesinde göreve başlamıştır. Umûr-ı dâhiliyye nâzırı Pertev Paşa'nın rica ve iltimasıyla 1251 (1835) tarihinde kendisine Mûsıla-i Süleymâniye rütbesiyle Ferâizî-zâde Seyyid Mehmed Sa'îd Efendi mahlûlünden İnegöl'de bulunan İshak Paşa Medresesi verilerek derecesi yükseltilmiştir. Bu görevde iken hastalanmış ve 1256 (1840) senesinin rebî'ul-âhir ayında vefat etmiştir. Pınarbaşı Mezarlığı'nda babasının ve küçük kardeşi mîzân-ı harîr kâtibi Şerif Efendi'nin yakınına defnedilmiştir. "Osmanlı Müellifleri" kabri için "Mevlevî-hâne ile Hindîler Dergahı arasındadır" diyor.

Vefat tarihini diğer bütün kaynaklar 1258 (1842) olarak verdikleri halde "Gülzâr-ı İrfân" 1256 (1840) olarak vermektedir ki doğrusu da budur. Çünkü 1257 (1841) tarihinde basılan divanı'nda şairden "merhum" olarak bahsedilmektedir. Ayrıca divanında bulunan tarih manzumelerinin en sonuncusu 1255 (1839) tarihini taşımaktadır ki bu da 1256 (1840) yılında vefat ettiğinin bir ipucu olabilir. Şairin doğum tarihini bilemediğimiz için kaç yaşında vefat ettiğini de bilemiyoruz. Ancak yazdığı ilk tarih manzumesinin 1217 tarihini vermesinden dolayı 55-60 yaşlarında vefat ettiğini tahmin edebiliriz.

Zamanına göre varlıklı ve maddi sıkıntısı olmayan bir aileden geldiğini tahmin ettiğimiz İffet'in, önceleri zengin ve müreffeh bir hayat sürerken, hayatının bir döneminde belki de son dönemlerinde bazı maddi ve manevi sıkıntılar yaşadığını hissediyoruz. Belki de dostlarından ve aile çevresinden kaynaklanan bu sıkıntılar onun maddi anlamda zorluklar yaşamasına neden olmuştur. Bu durumu diğer kaynaklar belirtmemiş olmasına rağmen Gülzâr-ı İrfân şu cümlelerle ifade ediyor:

"Nice şuhûr u sâl gınâ-i hâl ile müreffehü'l-bâl iken, hayli zamân çille-i teng-destî ile perîşânü'l-hâl olduğundan mâ-adâ, düşmen-i ehl-i dil olan sipihr-i gaddâr beyyinesinden her ân gördüğü sûret-i cevri ü sitem ve her bâr yâr-ı gârî eczâ-i yedinden bulunan derd ü elem ve bi-hikmet-i Hudâ sâkî-i devrân elinden içdiği bâde-i endûh u gam idi."

Şairimiz İffet Efendi Nakşbendî ve Mevlevî tarikatına ilgi duyar. Bir müddet irşad için Bursa'da bulunan ve daha sonra Üsküdar Selîmiyye Dergahı'nda şeyhlik yapan ve türbesi de Selîmiyye Dergahı'nda bulunan Nakşbendî şeyhlerinin büyüklerinden Behcet Ali Efendi'nin müridi olmuştur. Behcet Ali Efendi Bursa'da bulunduğu sırada İffet Efendi onun müridi olmakla kalmamış aynı zamanda ondan bazı maddi ve manevi ilimler de tahsil etmiştir.

Müderislik yaptığı sırada özel olarak da ilim ve kemal heveslilerine Arapça ve Farsça dersleri veren İffet Efendi bu arada şiir yazmaktan da geri durmamıştır. Tezkireler ve hakkında bilgi veren kaynaklar İffet'in şiirleri ve şairliği hakkında olumlu ve yüceltici cümleler kullanıyor.

Fatin, "Zâhir ü bâtını ma'mûr bir şâ'ir-i ma'ârif-mevfûr olup, eş'ârı âşıkâne ve üstâdâne vâki' olmuştur." diyor.

Gülzâr-ı İrfân'da ise şu ifadeler kullanılıyor: "Muktezâ-yı tab'-ı belâgat-şi'ârî silk-i nazma keşîde ve terkîm eylediği le'âlî-i girân-kadr eş'ârı, mânend-i ruh-ı zîbâ-yı dilberân-ı meh-veşân, makbûl-i sühan-verân ve manzûr-ı çeşm-i hüner-mendân olmuş idi."

Gülzâr-ı İrfân biraz aşağıda İffet'in şairliğiyle beraber şahsiyeti ve tabiatı hakkında da şu değerlendirmeleri yapıyor hatta onu devrinde "re'îsü's-şu'arâ" olarak nitelemek "sezâ vü lâyıkdır" diyor: "İrfân u hüner ile meşhûr, hoş-sohbet, yârân u ahıbbâ ile âmîzîş ü ülfetde, celâlî-tabî'at, şâ'ir-i âteş-zebân u mu'ciz-beyân, sühan-verân-ı asrına fâ'ik, re'îsü's-şu'arâ dinmege sezâ vü lâyıkdır...".

Osmanlı Müellifleri ise sadece şu değerlendirmeleri yapıyor: "Hoş-gûyân-ı şu'arâdan olup...", "Eş'ârından nu'ût u kasâ'idî latîfdır. Kasâ'idinde Nef'î'yi taklîd itmege çalışdığı anlaşılır".

İffet'in öğrencilerinden olan ve İffet'in vefatından sonra onun şiirlerini toplayarak divanını tertip eden Es-seyyid Osman İzzet de şair hakkında şu güzel cümleleri kullanıyor: "Tesâbük-nümâ-yı şu'arâ-yı eslâf ve etvâr-ı eş'ârda sebak-âmûz-ı ahlâf, bir zât-ı lâ-kayd-simât olup...".

Gülzâr-ı İrfân'ın "Hoş-sohbet, yârân u ahıbbâ ile âmîzîş ü ülfetde, celâlî-tabî'at, şâ'ir-i âteş-zebân" olarak nitelediği İffet için Fatin de sanki bu değerlendirmelere katılarak, hezl ve mizaha biraz meyli olduğunu söylüyor ve Şeyh Emin Zâik için İffet'in söylediği bir beyitten yola çıkarak onun hezl ve mizah yönünü vurguluyor: "Hezl ve mizâha ba'zı mertebe meyl ü ragbeti olmak hasebiyle sâlifü't-terceme Şeyh Zâ'ik Efendi'nin hakkında alâ-tarîki'l-latîfe işbu beyt-i latîfî nazm u inşâd eylemiştir.

"Şeyh Emîn'i müslimân olsun derim meşreb bu ya  
Ben zemîni âsumân olsun derim meşreb bu ya"

Beyt-i mezkûr, kemâl-i kinâye vü mübâlagayı şâmil olarak sihr-i helâl nev'inden ve sehl-i mümteni' cinsinden olduğu vâreste-i beyân u işâretidir".

Vasfî Mahir Kocatürk ise "Türk Edebiyatı Tarihi" adlı eserinde İffet'in şairliği için şu değerlendirmelerde bulunuyor:

"Tanzimat öncesinin eski şiir an'anesine bağlı şairlerdendir. Devrinin ekseri şairlerinde görülen sakat kelime telaffuzu gibi ihmallerle birlikte ifadesi oldukça kuvvetlidir. Matbu küçük divanında devrinin yeni sanat temayüllerinden ziyade klasik evsaf göze çarpmaktadır. Eda ve ruh itibarıyla Nef'î ve Nâbî selâsetine ve daha çok mâna hakimiyetine tâbidir. Âdi taklitten epeyce ileri ve hemen hemen şahsiyete yakın küçük bir asaleti vardır. Aşağıdaki beyitleri kısmen Nâbî hikemiyatını hatırlatmaktadır:

"Ne dürlü kendini tezyîn iderse nev-kîse  
Ne gûne câme giyerse kibâra benzemiyor"

Eger dest-i kaderden kemter olsa bir gece nânın  
Velev kutb-ı cihân ol tekkede bir dervişin kalmaz"

Şekil ve ruh bakımından bariz bir genişliğe varamayan bu şair, zamanının orta derece şahsiyetleri arasındadır."

Vasfî Mahir Kocatürk'ün yukarıdaki cümlelerine genellikle katılmakla beraber "Devrinin ekseri şairlerinde görülen vezne göre sakat kelime telaffuzu gibi ihmaller" görüşüne pek katıldığımızı söyleyemeyiz. Çünkü devrin diğer şairlerinde olsa bile İffet divanında bu tür ihmaller hemen hemen yok gibidir.

## DİVANDAKİ NAZİM ŞEKİLLERİ

### I- KASİDELER:

1-) İffet Divanı'nda toplam 5 adet kaside bulunmaktadır. Manzume sayısı olarak divandaki manzumelerin (% 2.8)'ini kasideler oluşturmaktadır.:

1. Kaside: 36 beyittir. Aruzun "Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün" kalıbıyla yazılmıştır. Şeyhülislam Âsım Efendi vafında bir medhiyedir. Kasidede şairin mahlası 32. beyitte geçmektedir.

2. Kaside: Şerif Paşa vafında bir Ramazâniyye'dir. 24 beyittir. Aruzun "Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün" kalıbıyla yazılmıştır. Mahlas 19. beyittedir.

3. Kaside: Çelebi Efendi vafında bir Bahâriyye'dir. Toplam 27 beyittir. Aruzun "Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün" kalıbıyla yazılmıştır. Mahlas 23. beyittedir. 11-15. beyitler (5 beyit) tegazzül bölümüdür.

4. Kaside: Cizyedâr-zâde Râkım Efendi vafında bir Bahâriyye'dir. Aruzun "Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün" kalıbıyla yazılmıştır. 21 beyittir. Mahlas 18. beyittedir.

5. Kaside: Muhyi Efendi medhinde yazılmış bir Bahâriyye'dir. 10 beyittir. Aruzun "Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün" kalıbıyla yazılmıştır. Mahlas 7. beyittedir.

2-) Kasidelerin beyit sayısı 10 ile 36 beyit arasında değişmektedir.

3-) Kasidelerin toplam beyit sayısı 118'dir. Beyit sayısı olarak divanın (% 11.1)'ini kasideler oluşturmaktadır.

4-) 5 kasidede 3 ayrı aruz kalıbı kullanılmıştır:

1- "Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün" kalıbı: 2 kasidede.

2- "Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün" kalıbı: 2 kasidede.

3- "Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün" kalıbı: 1 kasidede.

5-) 3. kasidede "tegazzül" bölümü bulunmaktadır. Diğer kasidelerde "tegazzül" bölümü yoktur.

6-) 3 ve 4. kasidelerde redif kullanılmıştır. 1, 2 ve 5. kasidelerde sadece kafiye ile yetinilmiştir.

### II- GAZELLER:

1-) İffet Divanı'nda toplam 127 gazel bulunmaktadır. Manzume sayısı olarak divandaki manzumelerin (% 72.5)'ini gazeller oluşturmaktadır.

2-) Gazellerin toplam beyit sayısı 769'dur. Beyit sayısı olarak divanın (% 72.6)'sını gazeller oluşturmaktadır.

3-) Divandaki gazellerin beyit sayıları ve gazeller içerisindeki oranları şöyledir:

5 beyitli 58 Gazel: (% 45.6);

6 beyitli 31 Gazel: (% 24.4);

7 beyitli 23 Gazel: (% 18.1);

8 beyitli 5 Gazel: (% 3.9);

9 beyitli 8 Gazel: (% 6.2);

10 beyitli 2 Gazel: (% 1.5).

4-) Gazellerin beyit sayısı 5 ile 10 arasında değişmektedir.

5-) 1 ve 89. gazeller "Münâcât"; 2, 3, 4, 14, 19 (Hz. Ebû Bekir'e), 20, 21, 23, 56, 60, 99, 100, 101, 102, 117. gazeller "Na't"; 118. gazel "Mersiye"; 119. gazel "Medhiye" muhtevalıdır. Diğer gazeller klasik gazel konuları dahilinde yazılmıştır.

6-) 127 gazelden 5 tanesi naziredir. 5. gazel Necîb'e; 77 ve 115. gazeller Zâ'ik'e; 80. gazel Neş'et'e; 114. gazel Râsîh'e naziredir.

7-) 2 gazelde (97 ve 116. gazeller) "Redd-i Matla'" yapılmıştır.

8-) 4 gazel (10, 29, 122, 125. gazeller) "Gazel-i Dü-Matla'" tarzındadır.

9-) 2 gazel (1 ve 92. gazeller) "Musammat Gazel" tarzındadır.

10-) İffet, divanında Arap alfabesindeki her harften (29 harf) gazel yazmamıştır. Sadece 17 harften gazel yazmıştır ki gazel yazdığı harfler ve hangi harften kaç gazel yazıldığı şu şekildedir: "Elif: 11; Be: 2; Te: 4; Cim: 1; Re: 26; Ze: 8; Şın: 3; Tı: 1; Fe: 1; Kaf: 2; Kef: 9; Lam: 4; Mim: 16; Nun: 9; Vav: 1; He: 18; Ye: 11." Görüldüğü gibi İffet de diğer divan şairlerinde olduğu gibi en fazla "re" harfinden gazel yazmayı tercih etmiştir.

11-) Gazelerde mahlas durumu:

a-) İffet Sadece bir gazelde (43. gazel) mahlas kullanmamış, diğerlerinde kullanmıştır.

b-) 25 ve 49. gazelerde mahlas, gazel nazım şekli kurallarına aykırı olarak son beyitte (makta') değil de ilk beyitte (Matla') kullanılmıştır.

c-) Mahlas, 5 gazelde (19, 55, 103, 105, 127. gazeller) son beyitte (makta') değil de sondan (makta') önceki beyitlerde kullanılmıştır.

d-) Bir gazelde (116. gazel) ki bu gazelde "Redd-i Matla'" yapılmıştır, mahlas ilk (matla') ve son (makta') beyitte olmak üzere iki defa kullanılmıştır.

e-) 92. gazelde mahlasın içinde bulunduğu kelime grubu (İffet seni kim neylesin) redif olarak kullanıldığından dolayı her beyitte mahlas kullanılmıştır.

12-) 127 gazelde toplam 12 ayrı aruz kalıbı kullanılmıştır ki yoğunluk sırasına ve oranlarına göre şöyledir:

1- "Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün": 38 gazelde (% 29.9).

2- "Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün": 32 gazelde (25.1).

3- "Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün": 24 gazelde (% 18.8).

4- "Mef'ûlü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fa'ûlün": 9 gazelde (% 7).

5- "Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün": 7 gazelde (% 5.5).

6- "Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün": 4 gazelde (% 3.1).

7- "Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün": 3 gazelde (% 2.3).

8- "Mefâ'ilün Mefâ'ilün Fa'ûlün": 3 gazelde (% 2.3).

9- "Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün": 3 gazelde (% 2.3).

10- "Müstef'ilün Müstef'ilün Müstef'ilün Müstef'ilün": 2 gazelde.

11- "Mef'ûlü Fâ'ilâtün Mef'ûlü Fâ'ilâtün": 1 gazelde.

12- "Müfte'ilün Müfte'ilün Fâ'ilün": 1 gazelde.

### III- TÂRİHLER:

1-) Divanda 15 adet tarih manzumesi bulunmaktadır. Manzume sayısı olarak divandaki manzumelerin (% 8.5)'ini tarihler oluşturmaktadır.

2-) Tarih manzumelerinin toplam beyit sayısı 90'dır. Beyit sayısı olarak divanın (% 8.4)'ünü tarihler oluşturmaktadır.

3-) Tarihlerin beyit sayıları 1 ile 11 arasında değişmektedir. "1 beyitli 1; 4 beyitli 3; 5 beyitli 4; 7 beyitli 4; 8 beyitli 1; 10 beyitli 1; 11 beyitli 1" tarih manzumesi bulunmaktadır.

4-) 15 tarih manzumesinin sekizinde mahlas kullanılmış, yedisinde (6, 7, 9, 11, 12, 13, 14. tarihler) mahlas kullanılmamıştır.

5-) Tarih manzumelerinin 5 tanesinde (1, 6, 7, 11, 14. tarihler) gazel kafiyesi (matla beyitleri kendi arasında kafiyeli); geri kalan 10 tanesinde ise kıt'a kafiyesi (matla beyitleri kendi arasında kafiyeli değil) kullanılmıştır.

6-) İlk sekiz tarih bina (yeni yapım veya tamir) tarihidir (çeşme, cami, mevlevihane vb); son yedi tarih ise vefat tarihidir.

7-) Tarih manzumeleri 1217 ile 1255 tarihleri arasındaki hadiselere yazılmıştır. Hangi tarih manzumelerinin hangi tarihlerdeki hadiselere yazıldığını tarih sırasıyla şöyle gösterebiliriz:

"15. tarih 1217;

6. tarih 1221;

8. tarih 1228;

7. tarih 1229;

4. tarih 1237;

9. tarih 1246;

12. tarih 1247;

1. ve 10. tarihler 1249;

13 ve 14. tarihler 1250;

3. tarih 1251;

11. tarih 1252;

5. tarih 1253;

2. tarih 1255".

8-) 15 tarih manzumesinde toplam 7 ayrı aruz kalıbı kullanılmıştır ki yoğunluk sırasına göre şöyledir:

1- "Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün": 4

2- "Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün": 3

3- "Mef'ûlü Fâ'ilâtün Mef'ûlü Fâ'ilâtün": 3

4- "Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün": 2

5- "Müfte'ilün Fâ'ilün Müfte'ilün Fâ'ilün": 1

6- "Mefâ'ilün Mefâ'ilün Fa'ülün": 1

7- "Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün": 1

**IV- TAHMİSLER:**

1-) Divanda 2 adet tahmis bulunmaktadır. Manzume sayısı olarak divandaki manzumelerin (% 1.1)'ini tahmisler oluşturmaktadır.

2-) Her iki tahmis de 5'er benddir, yani tahmisler toplam 10 benddir. Beyit hesabıyla tahmislerin toplam beyit sayısı 25'tir. Beyit sayısı olarak divanın (% 2.3)'ünü tahmisler oluşturmaktadır.

3-) Birinci tahmis Fuzûlî'nin bir gazelinin; ikinci tahmis ise Câvid Efendi'nin bir gazelinin tahmîsidir.

4-) Her iki tahmiste de kafiye sistemi "aaa(aa), bbb(ba), ccc(ca)..." şeklindedir.

5-) 1. tahminin aruz kalıbı "Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün"; 2. tahminin aruz kalıbı "Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün"dür.

**V- ŞARKILAR:**

1-) Divanda 2 adet şarkı yer almaktadır. Manzume sayısı olarak divandaki manzumelerin (% 1.1)'ini şarkılar oluşturmaktadır.

2-) Şarkıların toplam bend sayısı 9; beyit hesabıyla 18 beyittir. Beyit sayısı olarak divanın (% 1.6)'sını şarkılar oluşturmaktadır.

3-) Birinci şarkı 5 bendden, ikinci şarkı 4 bendden oluşmaktadır.

4-) Her iki şarkıda da bendler dörder mısradan meydana gelmiştir.

5-) Birinci şarkının kafiye sistemi "aaba, ccca, ddda..." şeklinde; ikinci şarkının kafiye sistemi "aaaa, bbba, ccca..." şeklindedir.

6-) Her iki şarkıda da mahlas kullanılmıştır ve mahlaslar son benddedir.

7-) Birinci şarkı aruzun "Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün"; ikinci şarkı "Müfte'ilün Müfte'ilün Fâ'ilün" kalıbıyla yazılmıştır.

**VI- MESNEVİ:**

1-) İffet Divanı'nda 1 adet mesnevi bulunmaktadır. Manzume sayısı olarak divandaki manzumelerin (% 0.57)'sini mesnevi oluşturmaktadır.

2-) Mesnevi 7 beyitten oluşmaktadır. Beyit sayısı olarak divanın (% 0.66)'sını mesnevi oluşturmaktadır.

3-) Mesnevinin konusu "münâcât"tır.

4-) Mesnevide mahlas kullanılmıştır ve mahlas son beyittedir.

5-) Mesnevinin aruz kalıbı "Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün"dür.

**VII- KİT'ALAR:**

1-) Divanda 8 adet kıt'a yer almaktadır. Manzume sayısı olarak divandaki manzumelerin (% 4.5)'ini kıt'alar oluşturmaktadır.

2-) Kıt'aların toplam beyit sayısı 17'dir. Beyit sayısı olarak divanın (% 1.6)'sını kıt'alar oluşturmaktadır.

3-) Kıt'aların ilk yedisi ikişer beyit, sekizinci kıt'a üç beyittir.

4-) Kıt'aların hiçbirinde mahlas kullanılmamıştır.

5-) Kıt'alarda 3 ayrı kafiye sistemi kullanılmamıştır:

1- "aa, ba" (1, 2, 3, 4 ve 7. kıt'alarda);



- 2- "ab, ab" (5 ve 6. kıt'alarda);
- 3- "aa, aa, aa" (8. kıt'ada).
- 6-) Kıt'alarda 5 ayrı aruz kalıbı kullanılmıştır ki yoğunluk sırasına göre şöyledir:
  - 1- "Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün": 3 kıt'ada.
  - 2- "Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün": 2 kıt'ada.
  - 3- "Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün": 1 kıt'ada.
  - 4- "Mef'ûlü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fa'ûlün": 1 kıt'ada.
  - 5- "Mefâ'ilün Mefâ'ilün Fa'ûlün": 1 kıt'ada.

### VIII- MÜFREDLER:

- 1-) İffet Divanı'nda 15 adet müfred yer almaktadır. Manzume sayısı olarak divandaki manzumelerin (% 8.5)'ini müfredler oluşturmaktadır.
- 2-) Beyit sayısı olarak divanın (% 1.4)'ünü müfredler oluşturmaktadır.
- 2-) Müfredlerden 5 tanesi musarra ve mukaffâdır, yani kendi arasında (aa) şeklinde kafiyelidir. 10 tanesi ise kendi arasında kafiyeli değildir, yani kafiyesi (ab) şeklindedir.
- 3-) Sadece 1 müfredde (11. müfred) mahlas kullanılmıştır.
- 4-) Müfredlerde 5 ayrı aruz kalıbı kullanılmıştır ki yoğunluk sırasına göre şöyledir:
  - 1- "Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün": 4 müfredde.
  - 2- "Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün": 4 müfredde.
  - 3- "Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün": 3 müfredde.
  - 4- "Mef'ûlü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fa'ûlün": 3 müfredde.
  - 5- "Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün": 1 müfredde.

### İFFET DİVANI'NIN ŞEKİL AÇISINDAN GENEL DEĞERLENDİRMESİ:

- 1-) Manzume Sayısı:  
İffet Divanı'nda "5 kaside, 127 gazel, 15 tarih, 2 tahmis, 2 şarkı, 1 mesnevi, 8 kıt'a, 15 müfred" olmak üzere 8 nazım şekliyle yazılmış toplam 175 manzume yer almaktadır.
- 2-) Beyit Sayısı:  
Divanda "kasideler 118 beyit, gazeller 769 beyit, tarihler 90 beyit, tahmisler 25 beyit, şarkılar 18 beyit, mesnevi 7 beyit, kıt'alar 17 beyit, müfredler 15 beyit" olmak üzere toplam 1059 beyit bulunmaktadır.
- 3-) Kullanılan Aruz Kalıpları:  
İffet Divanı'ndaki 175 manzumede 13 ayrı aruz kalıbı kullanılmıştır ki yoğunluk sırasına ve yüzde oranlarına göre şöyledir:
  - 1- "Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün": 50 manzumede (% 28.5).
  - 2- "Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün": 43 manzumede (% 24.5).
  - 3- "Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün": 34 manzumede (% 19.4).
  - 4- "Mef'ûlü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fa'ûlün": 13 manzumede (% 7.4).
  - 5- "Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün": 7 manzumede (% 4).
  - 6- "Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün": 5 manzumede (% 2.8).

- 7- "Mefâ'ilün Mefâ'ilün Fa'ülün": 5 manzumedede (% 2.8).  
 8- "Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün": 5 manzumedede (% 2.8).  
 9- "Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün": 4 manzumedede (% 2.2).  
 10- "Mef'ülü Fâ'ilâtün Mef'ülü Fâ'ilâtün": 4 manzumedede (% 2.2).  
 11- "Müstef'ilün Müstef'ilün Müstef'ilün Müstef'ilün": 2 manzumedede.  
 12- "Müfte'ilün Müfte'ilün Fâ'ilün": 2 manzumedede.  
 13- "Müfte'ilün Fâ'ilün Müfte'ilün Fâ'ilün": 1 manzumedede.

## NÜSHA TAVSİFLERİ

### 1- Yazma Nüsha:

Ali Emiri Efendi, Manzum Eserler, Millet kütüphanesi, 741/2, Yk. 32-61.

Başından eksik bulunan bu nüshada 1 münâcât, 6 na't, 1 Hazreti Ebu Bekir medhiyesi, 1 mersiye, 1 Hâkânî medhiyesi, 4 kaside, 15 tarih, 2 tahmîs, 2 şarkı, 117 gazel, 7 kıt'a, 15 beyit yazılıdır. Toplam 172 manzume yer almaktadır.

Baş:

"Yoluña cânlar viren cân 'aşkına  
Teşne-leb rûh-ı şehîdân 'aşkına"

Son:

"Geçer 'ömr-i 'azîzim şem'-veş sûz u güdâz üzre  
Ruhından bûse almak ise âteşden kül almaktır"

Toplam 30 Yk. 185x120 ölçülerinde. Talik yazı. 19 satır. Avrupa kağıt. Kahverengi meşin cilt.

Başta Ali Emîrî Efendi'nin vakıf mührüyle kütüphanenin resmî mühür ve damgası basılıdır.

Bu eser içinde bulunduğu mecmuanın 32. yaprağından başlar. 73 yaprakтан müteşekkil olan bu mecmuanın:

1-31. yapraklarında muhtelif şairlere ait manzumeler,

62-73. yapraklarda Harîmî ve Sezâyî adında iki şairin gazelleri yazılıdır.

### 2- Matbû Nüsha:

"Dîvân-ı Belâgat-'unvân-ı Burûsevî Es-Seyyid Mehmed Emîn 'İffet" başlığıyla.

Baş:

"Habîbiñ 'aşkına ehl-i sa'âdet kıl Hudâvendâ  
Tecellî-i cemâliñle ziyâfet kıl Hudâvendâ"

Son:

"Geçer 'ömr-i 'azîzim şem'-veş sûz u güdâz üzre  
Ruhından bûse almak ise âteşden kül almaktır"

İstanbul, 15 Cemâziyelevvel 1257. Takvîm-i Vekâyi' matbaası. 102 sayfa.

Matbu nüshada: "5 kaside, 127 gazel, 15 tarih, 2 tahmis, 2 şarkı, 1 mesnevi, 8 kıt'a, 15 müfred" olmak üzere toplam 175 manzume yer almaktadır.

Görüldüğü gibi İffet Divanı'nın biri yazma biri matbu olarak iki nüshası vardır. Biz İffet'in divanını hazırlarken matbu nüshayı esas aldık, gerekli yerlerde de yazma nüzhaya başvurduk. Çünkü Ali Emiri Efendi, Manzum Eserler, Millet kütüphanesi,

741/2'de bulunan yazma nüsha 1257 (1841) yılında basılan matbu nüshadan istinsah edilmiştir. Bu görüşümüz için başka geçerli ipuçları olmasının yanında bunun en büyük kanıtı matbu nüshanın sonunda bulunan baskı kaydının yazma nüshanın sonuna da aynen alınmasıdır. Ayrıca yazma nüsha başından eksiktir ve matbu nüshaya göre hataları daha fazladır. 19. yüzyıl ve sonrasında özellikle divanlar söz konusu olduğunda bu tür uygulamalara (matbu nüshadan istinsah edilme) rastlıyoruz. Hatta yazması bulunamayan birçok divanın sadece matbu şekli karşımıza çıkmaktadır ve bazan da İffet Divanı'nda görüldüğü matbu nüshadan istinsah edilen yazma nüshalarla karşılaşıyoruz.

# **DİVAN METNİ**

**Dîvân-ı Belâgat-‘Unvân-ı Burûsevî Es-Seyyid Mehmed Emîn ‘İffet  
Rahimehullâh**

**I- KASİDELER**

**1- Medhiye**

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Seyr-i gülzâra buyur ey gül-i nâzik-endâm  
Meşk idüp nâz ile tâvûs-ı hırâmâna hırâm
- 2 ‘Âlem-i âba leb-i cûda virür başka safâ  
Girye-i bülbül-i nâlende ile hande-i câm
- 3 Sunmaga nergis-i mahmûra tutar gonca-i ter  
Lâle-gûn sâgar ile elde şarâb-ı gül-fâm
- 4 Târ-ı zülfüñ gibi sünbülleri ber-bâd eyler  
Virme mestâne şu destâr-ı perîşâna nizâm
- 5 Cân atar bülbül-i âvâre-sıfat gül-zâra  
Gam-ı sermâyı gören ‘ârif ider mi ârâm
- 6 Olamaz devr-i Ferîdûn ile Cem-şîd olsa  
Böyle eyyâm-ı safâ vakt-i meserret-encâm
- 7 Oldı âmâde ne kim hâtıra eylerse hutûr  
Buldı mânend-i cinân neşv ü nemâ bâg-ı merâm
- 8 Hamdü-lillâh felegin gerdişi togruldı yine  
Olmada ehl-i sühan sâye-i şâhîde be-kâm
- 9 Dâniş erbâbı tahiyyâta oturmuşdı velî  
Neş’e-i şâh-ı hüner-perver ile kıldı kıyâm
- 10 İtdigi çevre felek tâ’ib ü müstagfir olup  
Oldı bir zâhid-i leb-teşne-i eyyâm-ı sıyâm
- 11 Gördi ol fâris-i meydân-ı ‘adâlet-rahşı  
Yeñiden takdı felek tevsen-i insâfa licâm

- 12 Şâh-ı Cem-pâye hümâ-sâye Ferîdûn-ikbâl  
Bîm-i tîğından olur çarh-ı felek bî-ârâm
- 13 Buldı zâtıyla şeref hâne-i dîn ü devlet  
Tutdı hurşîd-sıfat ‘âlemi nûr-ı islâm
- 14 Öyle şâhen-şeh-i dîn-pervere olsa yaraşur  
Böyle bir ehl-i vera‘ müftî-i Nu‘mân-makâm
- 15 Nûr-ı çeşm-i ‘ulemâ tâc-ı ru’ûs-ı fuzalâ  
Dest-gîr-i zu‘afâ fahr-ı mevâlî-i kirâm
- 16 Hâris-i şer‘-i mübîn hâtîme-i müctehidîn  
Âyet-i bâhire-i seyf-i Hudâ-yı ‘Allâm
- 17 Hânedân-ı ‘ulemâ kible-i erbâb-ı kemâl  
Dûd-mân-ı fuzalâ seyyid-i sâdât-ı kirâm
- 18 Hâdi-i râh-ı Resûl-i Medenî vü ‘Arabî  
Hâmi-i şer‘-i Nebî Hazret-i Şeyhu'l-islâm
- 19 Müfti-i dîn-i mübîn ‘Âsım Efendi'yi ki Hak  
Eylemiş zâtını ‘ismet ile mümtâz-ı enâm
- 20 Dili genc-i güher-i ma‘rifet-i Rabbânî  
Sözi miftâh-ı der-i mahzen-i sırr u ilhâm
- 21 ‘İlm ü dâniş ezeli zâtına te’bîd-i Hudâ  
Hilm ü bîniş harem-i fazlına iki huddâm
- 22 Şekkerîn handesinüñ teşnesidir kand-i nebât  
Nûkhet-i hulkınuñ âşüftesidir ‘anber-i hâm
- 23 İbn-i Hâcib der-i fazlında bir ednâ der-bân  
Bezm-i ‘irfânına hem-sohbet-i cân ‘Ârif-i Câm
- 24 Sâha-i dergeh-i ikbâli şifâ-cây-ı kibâr  
Der-i ihsâmı penâh-ı ‘ulemâ-yı a‘lâm
- 25 Meclisinde olamaz İbn-i Melek bâl-güşâ  
Bezm-i fazlında Kelîm eyleyemez feth-i kelâm
- 26 İ‘tisâm eyler idi zinde olaydı elbet  
Dâmen-i fazlına bî-bahs ü cedel Hâce ‘İsâm
- 27 Hükmi ‘aks itmeden âyîne-i fûlâda döner  
Tab‘-ı sîmâba murâd itse sükûn u ârâm

- 28 İ'tidâl itse eger bâg-1 cihâna 'adli  
İdemez bâd-1 hazân bir dahi gül-zâra hırâm
- 29 Şûre-zâr içre güzâr itse nesîm-i feyzi  
Bâg-1 Rıdvân gibi ol dem bitürür gonca-i kâm
- 30 O kerem-kâr-1 cihân kim kalem-i lutfundan  
Cereyân itmede bâg-1 emele ebr-i merâm
- 31 Sâye-i lutfi düşer başıma inşâallâh  
Olurum fahr u mübâhât ile mahsûd-1 kirâm
- 32 'İffetâ gayri yeter itme kelâmuñ itnâb  
İrdi pâyâna sühan geldi du'âya hengâm
- 33 Tâ ki 'akkâm-1 sabâ hayme-i gül nasb iderek  
Taraf-1 gülşene ferş ide zümürüd ihrâm
- 34 Ola tâ feyz-i bahâr ile çemenler sîrâb  
Bula âsâr-1 nesîm ile cihân revnak-1 tâm
- 35 Bâg-1 ikbâli olup bâd-1 muhâlifden emîn  
Gülşen-i devletine girmeye hâr-1 âlâm
- 36 'Adli ârâyış-i âmâl-i enâm oldukça  
Sadr-1 fetvâya şeref-bahş ola tâ rûz-1 kıyâm

## 2- Ramazâniyye Der-Vasf-ı Şerîf Paşa

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Bi-hamdillâh vezân oldu nesîm-i lutf-1 Rabbânî  
Ki toldı 'âleme bûy-1 safâ-yı zevk ü handânî
- 2 Meger insâfa geldi tab'-1 gerdûn-1 sitem-perver  
Pür itdi câm-1 ikbâl ile bezm-i ehl-i 'irfânî
- 3 Virilmezken mizâc-1 'âleme sad rahm u şefkatle  
Bu rütbe eylemek pür-neş'e ihvân-1 suhan-dânî
- 4 Gelüp peyk-i sabâ bir nev-peyâm-1 müjde-âverle  
Ne müjde 'âleme bir neş'e-bahş-1 zevk-i rûhânî
- 5 Getürdi ya'ni tâtâr-1 sabâ emr-i şehen-şâhî  
Ki mazmûn-1 şerîfî mahz-1 eltâf-1 cihân-bânî
- 6 Şehen-şâh-1 muzaffer Hân-1 Mahmûd-1 kerem-perver  
Ki mesrûr itdi bir zât-1 şerîf-i sâhib-iz'ânî
- 7 Şerîf Paşa-yı 'âdil ol vezîr-i bî-mu'âdil kim  
Dinilse zâtına şâyeste seyf-i şîr-i Yezdânî
- 8 Vekîl-i Hazret-i sâhib-şerî'at hâmi-i devlet  
Medâr-1 kutb-1 'âlem zîver-i taht-1 Süleymânî
- 9 Kerem-bahş u 'atâ-perdâz şehen-şâh-1 hümâ-pervâz  
Ne tedbîr-i cihân-gîrîde yok 'âlemde akrânî
- 10 Sehâda kâse-lîs-i bezmidir Cem-şîd ü Keykâvûs  
Rikâbında sebû-ber-dûş olur Fagfûr u Hâkânî
- 11 İderdim matbahında hîme-keş Behrâm-1 Çûpî'yi  
Sezâ dergâhınıñ rûh-1 Ferîdûn olsa der-bânî
- 12 Tutar hurşîd-i 'âlem-gîr-veş âfâkî ânîde  
Çekerse tîgını ber-dest ider Îrân u Tûrân'ı
- 13 Murâdı dîne da'vet itmedir erbâb-1 tugyânı  
Hemân zâlim felek ezberlesün tecdîd-i îmânî
- 14 Felek bilsün ki darb-1 tîgına olmaz mukâbil tâ  
Getürse 'âlem-i ervâhdan Sâm u Nerîmânî



- 15 Şafak âlûde-i hûn-ı cigerdir bîm-i tîğından  
İder bu hûnı îmâ her seher çâk-ı girîbânı
- 16 Ser-i a‘dâya âheng-i ‘adem cây-ı selâmetdir  
Süvâr-ı tevsen-i ikbâl olup eylerse cevânı
- 17 Alurdum intikâmım sâye-i ‘adlinde sultânım  
Sipih-r-i hod-pesendüñ destime girseydi dâmânı
- 18 Eger ruhsat bulaydım böyle mi eylerdim evsâfuñ  
Arardım neş‘e-i tab‘ımla her câ kân-ı imkânı
- 19 Sıyâm hâlinde imsâk-ı felekden teşne-leblikden  
Bilinmez ‘İffet-i gam-dîdenüñ hâl-i perîşânı
- 20 Yeter ey hâme hengâm-ı du‘âdır kim ser-âgâz it  
Ola âmîn-gûyâ kudsiyân-ı ‘arş-ı Rahmânî
- 21 Müzeyyen ide tâ mâh-ı sıyâm her sâl dünyâyı  
İde tâ Hazret-i Hak ‘âleme lutf-ı firâvânî
- 22 Leyâlî ola hem-reng-i şeb-i Kadr-i hümâyûn-fâl  
K'ola her rûz-ı mes‘ûdı sabâh-ı ‘îd-i handânî
- 23 Hemâre ‘izzet ü ikbâlin efzûn eylesün Mevlâ  
Cihân turdukça tursun ‘âlemüñ olsun nigh-bânı
- 24 Hemân Hak Hızr-ı tevfiği refik itsün tarîkinde  
İdüp her câda mansûru'l-livâ ol zât-ı zî-şânı

### 3- Bahâriyye Der-Sitâyiş-i Li-Cenâb-ı Çelebi Efendi

(Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün)

- 1 Nev-bahâr ile yine zevk ü meserretdir gelen  
Sît-i bülbülden salâ-yı bezm-i işretdir gelen
- 2 Çıkdı bâlâ-pûş-ı nev taraf-ı şeh-i nevrûzdan  
Her nihâl-i nev-rese ser-sebz-i devletdir gelen
- 3 Cem'-i hâtır itsün evrâk-ı perîşân-ı çemen  
Ba'de-zâ şîrâze-i sâ mân u servetdir gelen
- 4 Ba'de-zâ pür-âb u tâb olsun 'arûsân-ı çemen  
Gülşene meşşâta-i ter-dest-i cennetdir gelen
- 5 Gül açılsun nagmaeye bülbül ser-âgâz eylesün  
Hâkden ref'a nesîm-i feyz-i rahmetdir gelen
- 6 Reft ü rûb itsün reh-i gül-geşti ferrâş-ı sabâ  
Kim bugün gül-zâra ol nahl-i nezâketdir gelen
- 7 Servi gûyâ sîmden zencîre çekmiş cûy-bâr  
Çeşm-i mest-i nergise bir başka hâletdir gelen
- 8 Ba'de-zâ yâd olmasun cevr-i hazân-ı rûzigâr  
Kim şeh-i nevrûzdan emr-i 'adâletdir gelen
- 9 Lâle almış destine gûyâ ki bir zerrîn kadeh  
Var ise ol serv-i ser-sebz-i tarâvetdir gelen
- 10 Ben de bu neş'eyle bir zîbâ gazel tarh eyledim  
Tab'a zîrâ dem-be-dem peyk-i meserretdir gelen
- 11 Karşudan nâz-ı hırâm ile ol âfetdir gelen  
Sîne-i 'uşşâka âşûb-ı kıyâmetdir gelen
- 12 Günde biñ 'âşık nihân eyler sinân-ı gamzesi  
Kand-i la'linden yine dârû-yı sıhhatdir gelen
- 13 Pîç ü tâb-ı zülfüñe sûretde memnûnum velî  
Yine senden yâdîma harf-i şikâyetdir gelen
- 14 Seyr-i gül için hırâm-ı nâz ile 'unvân ile  
Müjde ey dil gülşene ol serv-kâmetdir gelen

- 15 Ol kadar cevri firâvân itme ey âşûb-ı cân  
Şehre zîrâ ol kerem-fermâ-yı re'fetdir gelen
- 16 Ya'ni gül-nahl-i riyâz-ı Hazret-i Monlâ-yı Rûm  
Ol hidîv-i mesned-ârâ-yı kerâmetdir gelen
- 17 Her kelâm-ı nükte-perdâzı hayât-ı cân u dil  
Her hadîsinden neşât-ı câm-ı vahdetdir gelen
- 18 Zerresinden itmede mihr-i cihân-perver zuhûr  
Katresinden mevce-i deryâ-yı hikmetdir gelen
- 19 Hazret-i Sıddîk-i Ekber'den müselsel tâ ebed  
Nesl-i pâkinden dahi sıdk u semâhatdir gelen
- 20 Ser-fürû itsün huzûrında sipihr-i ham-şüde  
Pîşvâ-yı kible-i râh-ı hidâyetdir gelen
- 21 Nakş-ı hâk-i pâyine yüz sürme devletdir bugün  
Bursa'ya bir sâye-endâz-ı 'inâyetdir gelen
- 22 Ol kadar müstagrak-ı feyz oldı teşrîfüñle dil  
Gâh sîmâb u gehî mir'ât-ı hayretdir gelen
- 23 Mihr-i zâta çeşm-i dikkatle bakılsa müntesib  
Zerre-i naçîzden kem-mâye 'İffet'dir gelen
- 24 Çok cesâret kıldıñ ey endîşe-i Nef'î-edâ  
Söz tamâm oldı du'â-yı hayra nevbetdir gelen
- 25 Mihr-i 'âlem-tâb ide her sâl tahvîl-i hamel  
Dinile nevrûz ile gül-zâra zînetdir gelen
- 26 Mihr ü meh gibi gelüp dergâhına yüzler süre  
Diyeler tâ hıdmete ikbâl ü devletdir gelen
- 27 Tâ felek devr-i kamerle dehri tâbistân ide  
Gitmege bâğ-ı merâma emr ü ruhsatdır gelen

#### 4- Bahâriyye Der-Vasf-ı Cizyedâr-Zâde Râkım Efendi

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Yine semt-i çemene bülbül-i gûyâ gelse  
Kadeh ü lâle ile bâde-i hamrâ gelse
- 2 Hayme-i sebzi kurup gülşene sultân-ı bahâr  
Serv-i gül-nahl-i çemen seyre ser-â-pâ gelse
- 3 Kec-külâh elde kadeh bezme mübârek-bâda  
Gülerek açılarak ol gül-i ra‘nâ gelse
- 4 Dolsa envâr-ı mahabbetle derûn u bîrûn  
Hâtıra ne gam-ı imrûz u ne ferdâ gelse
- 5 Ben ziyâd olmaga isterdim ‘ilâc-ı dîger  
Derd senüñ olsa da dermâna Mesîhâ gelse
- 6 Per-i Cibrîl-sıfat âhım olur sidre-nişîn  
Ne zamân yâdıma ol kâmet-i bâlâ gelse
- 7 Şîve-i kâmet-i hûbâna kanâ‘at gelmez  
Verd-i nahl-i emele çeşm-i sitignâ gelse
- 8 Sa‘d iderdi kadem-i meymenet-i mâh-ı sıyâm  
Ne kadar rûz-ı Hızır sâl-i kebîsâ gelse
- 9 Eylese tâli‘imiz burc-ı şerefde ârâm  
Bu gice meclise ol mâh-ı şeb-ârâ gelse
- 10 Dergeh-i yâre benim eşk-i niyâzım varsa  
O perî nakş-ı hayâlî gibi tenhâ gelse
- 11 Hazret-i Râkım Efendî-i kerîmü’ş-şiyemüñ  
Hâtır-ı re’fetine ya‘nî bu ednâ gelse
- 12 Ben de vasfında nisâr itmege dest-i hevese  
Necm-i gerdûn kadar gevher-i yektâ gelse
- 13 Baña bu tab‘-ı Hudâ-dâd ile hem-pâ olamaz  
Dehre Nef‘î gibi hallâk-ı mezâyâ gelse
- 14 Zât-ı vâlâsını ta‘rîfe liyâkat mevkûf  
Hâmeye mu‘cize-i nutk-ı Mesîhâ gelse

- 15 Yümn-i vasfı dili bir gülşen-i şâd-âb eyler  
Nâgehân hâtıra bir fikr-i gam-efzâ gelse
- 16 Zîver-i süfre-i iftârına mânend olamaz  
Sîmden kâse-i meh-tâba Süreyyâ gelse
- 17 Cümle şermende-i müstagra-k-ı ihsânı olur  
Hân-ı in'âmına dervîş ile Dârâ gelse
- 18 Geldi eyyâm-ı du'â eyleme 'İffet ıtınâb  
Vaktidir hâtıra o resm ile ma'nâ gelse
- 19 Fâl-i ikbâline hemvâre zamân-ı 'ömrü  
Rûz-ı 'îd ü şeb-i Kadr-i ferah-efzâ gelse
- 20 Lutf-ı te'bîd-i İlâhî ile 'ömr-i ebedî  
Dest-i âmâline her maksad-ı a'lâ gelse
- 21 Bir du'â eylesem ervâh-ı sürûşân-ı felek  
Hem-zebân olmaga şâyeste ser-â-pâ gelse

### 5- Bahâriyye Der-Vasf-ı Muhyî Efendi

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Bozuldı cünd-i sermânuñ saf-ı berf-i tebeh-rûzı  
Geçerdi câna her gün togrusı bâd-ı ciger-sûzı
- 2 Nihâlân-ı çemen giysün kabâ-yı atlas u dîbâ  
Bi-hamdillâh vezân oldı nesîm-i bûy-ı nevrûzî
- 3 Perestâr-ı sabâ silsün süpürsün sahn-ı gülzârı  
Seher-geh eylesün ebr-i bahârı sâye-bân-dûzı
- 4 Meger âsâr-ı feyz-i âsitân-ı Gülşenîdendir  
Mürîd-i 'andelîbüñ zikr-i hû hû nagmesi hûzî
- 5 Tebâşîr-i seherde bâg-bân-ı servi âgâh it  
Şükûfeyle müzeyyen eylesün kasr-ı dil-efrûzı
- 6 İderse Hazret-i Muhyî Efendi seyre teşrîfî  
O gün hurşîd ider tahvîl devr-i burc-ı firûzı
- 7 Sarılsam yâsemen-veş bir nihâle 'İffetâ ben de  
Velâkin olmasa hem-pâ rakîb isminde bir mûzî
- 8 Bu sâl-i meymenet-âsâra mâh-ı rûzeden soñra  
İrişirdi Cenâb-ı Zü'l-kerem kıldı yine rûzî
- 9 Felek her sâl ide mihr ü kamerle devr-i mes'ûdî  
Berâber ide mîzân-ı 'adâletde şeb u rûzı
- 10 Cenâb-ı Hak mu'ammer ide ikbâl ü sa'âdetle  
Olup nevrûzdan bâlâ-ter ü ferhunde her rûzı

## II- GAZELLER

### İbtidâ-i Gazeliyyât Der-Harf-i Elif

#### 1- Münâcât Be-Cenâb-ı Bârî

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Habîbüñ 'aşkına ehl-i sa'âdet kıl Hudâvendâ  
Tecellî-i cemâlûñle ziyâfet kıl Hudâvendâ
- 2 İçüp 'aşkın şarâbından geçüp benlik hicâbından  
Mahabbet la'l-i nâbından 'inâyet kıl Hudâvendâ
- 3 Olup kalb-i selîm üzre 'adû nefsi le'îm üzre  
Sırât-ı mustakîm üzre hidâyet kıl Hudâvendâ
- 4 Uyandır hâb-ı gafletden boyandır câm-ı vahdetden  
Enâniyyetle hayretten selâmet kıl Hudâvendâ
- 5 Garîk-i bahr-i 'isyânım 'inâyet eyle sultânım  
Dem-i âhirde îmânım sıyânet kıl Hudâvendâ
- 6 Bize lutfuñla tevîk it reh-i taklîdi tahkîk it  
Dilim pür-nûr-ı tasdîk it kerâmet kıl Hudâvendâ
- 7 Bihişt-i bî-misâlûñle ola 'İffet visâlûñle  
Tecellî-i cemâlûñle ziyâfet kıl Hudâvendâ

#### 2- Na't-ı Şerîf

(Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün)

- 1 Âyet-i mişkât-ı rahmetdir cemâl-i Mustafâ  
Mahz-ı nûr-ı zât-ı 'izzetdir cemâl-i Mustafâ
- 2 Kıldı envâr-ı cebîninden tecellî zât-ı Hak  
'Âleme mir'ât-ı vahdetdir cemâl-i Mustafâ
- 3 Rahmet-i Rahmân'ı bilmez münkirân-ı tîre-dil  
Gün gibi âyât-ı kudretdir cemâl-i Mustafâ

- 4 Eyledi kaddin misâl-i sâyeden vâreste Hak  
Vahdete isbât-ı huccetdir cemâl-i Mustafâ
- 5 **‘İffetâ** tâb-âver olmaz bakmaga Rûhu'l-Emîn  
Mahz-ı nûr-ı zât-ı ‘izzetdir cemâl-i Mustafâ

### 3

(Müstef‘ilün Müstef‘ilün Müstef‘ilün Müstef‘ilün)

- 1 Eflâki tezyîn eyledi teşrîf için Sübhân saña  
Envâ‘-ı ta‘zîm eyleyüp indi yere Kur‘ân saña
- 2 Ey zîver-i âhir-zamân tâc-ı ser-i peygamberân  
Biñ Mâh-ı Ken‘ân bendedir ey şâh-ı hüsn ü ân saña
- 3 Peyveste eltâf-ı Hudâ hâk-i riyâz-ı ravzaña  
Olsun salât-ı dâ‘imî her sâ‘at ü her ân saña
- 4 Dergâhuña ‘arz eyledim ümmîd-i ihsân eyleyüp  
Bir ‘arz-ı hâl-i çâkerî ey rahmet-i Rahmân saña
- 5 Eyledi bî-mahv-ı eser ey âteş-i nîrân eger  
Mihmân olaydı bir nefes bu hasret ü hicrân saña
- 6 Olsun nisâr-ı makdemüñ Hızr u hayât-ı sermedî  
Hüsrânda kalsun itmeyen cân u teni kurbân saña
- 7 **‘İffet** olurdu cümleten dünyâ vü mâ-fihâ senüñ  
Ger bir nigâh-ı merhamet eylerse ol sultân saña

#### 4- Mi‘râc-ı Şerîf Be-Cenâb-ı Hâce-i ‘Âlem Sallallâhu Ta‘âlâ ‘Aleyhi Ve Sellem

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Nâzenîn-i Hazret-i Mevlâ Muhammed Mustafâ  
Ber-güzîn-i pâk u bî-hemtâ Muhammed Mustafâ
- 2 Ol şehen-şâhuñ sürûşân-ı felek fermân-beri  
Leyl-i “Sübhânellezî esrâ” Muhammed Mustafâ
- 3 Vahyile Rûhu'l-Emîn bu şeb Cenâb-ı devletüñ  
Kıldı da‘vet Rabb-i ‘İzzet yâ Muhammed Mustafâ



- 4 Oldı Aksâ'da imâm-ı enbiyâ vü ba' de-zâ  
Hutbe-gûy-ı minber-i bâlâ Muhammed Mustafâ
- 5 Vardı bir anda huzûra ol Şeh-i Refref-süvâr  
Oldı zayf-ı Hâlık-ı Yektâ Muhammed Mustafâ
- 6 Tâc-ı "Kerremnâ" be-fark u hıl'at-ı "Levlâ" be-düş  
Şâh-ı vâlâ-taht-ı "Mâ-evhâ" Muhammed Mustafâ
- 7 Göstere ol rûz-ı firûzı Cenâb-ı Hak bize  
Diyeler ta'zîm ile hâzâ Muhammed Mustafâ
- 8 Umarım ihsân ile mahsûd-ı ehl-i nazm ide  
Bir nigehle pürsiş-i ferdâ Muhammed Mustafâ
- 9 Kesret-i 'isyân ile 'İffet sezâ-yı dûzahım  
Nâ-ümîdim cümleden illâ Muhammed Mustafâ

## 5

(Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün)

- 1 Bismil-i hecr-i habîbiz gûyâ  
Murg-ı bî-sabr u şekîbiz gûyâ
- 2 Hem-demim yok yine âhdan gayri  
Dâr-ı gurbetde garîbiz gûyâ
- 3 Gideli servet ü sâ mân elden  
Cism-i 'uşşâka rakîbiz gûyâ
- 4 Âhım olsa nola nâkûsa bedel  
Deyr-i mihnetde salîbiz gûyâ
- 5 Zahm-ı nâsûrı da müzdâd ideriz  
Derd-cûyân-ı tabîbiz gûyâ
- 6 Böyle rindâne sühanla 'İffet  
Pey-rev-i nazm-ı Necîbiz gûyâ

## 6

(Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün)

- 1 Ellere nahl-i tecellîsin pür-âteşsin baña  
Bilmem ey serv-i hırâmânım ne ser-keşsin baña

- 2 Ey nefes âmed-şüd eylersin peyâm-ı hecr ile  
Sînede pür-‘ukde bir târ-ı keşâ-keşsin baña
- 3 Her murâdım sûretin ber-‘aks idersin ey felek  
Kec-nümâ olmakla mir’ât-ı müşevveşsin baña
- 4 Hiç bir âdem diyemez nev‘-i beşerdendir seni  
Âhere bilmem ne âfetsin perî-veşsin baña
- 5 Düşmedi bir kerre sâyeñ zerre fark-ı ‘İffet’e  
Bilmem ey serv-i hırâmânım ne ser-keşsin baña

## 7

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Sevdigim hem-sitem-i çarh-ı nigûn olma baña  
Merd iseñ deşne-i âhımla zebûn olma baña
- 2 Her nefesde bu teselsül nedir ey halka-i âh  
Sen de kâkül gibi zencîr-i cünûn olma baña
- 3 Bîm-i gamze sipeh-i hâbım iderken şeb-hûn  
Arada ey müje bir nîşter-i hûn olma baña
- 4 Seni bir âh-ı cihân-sûz ile ber-bâd ideyim  
Ey felek sen dahi bir dâg-ı derûn olma baña
- 5 ‘İffet-âsâ seni de ye’s ile sûzân iderim  
Yohsa ey tûl-i emel himmet-i dûn olma baña

## 8

(Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün)

- 1 ‘Aceb var mı garîb-ender-vatan ‘İffet garîb-âsâ  
Ne pervâne ne zîb-i gülşen oldum ‘andelîb-âsâ
- 2 Berây-i âferîde olduğñ mefhûma sa’y eyle  
Vücûduñ ber-nümâyiş kılma şemşîr-i hatîb-âsâ
- 3 Yenüp habb-ı mu‘anber kahve virse yâr-i şekker-leb  
Yine bir tatlu encâmında halvâ-yı rakîb-âsâ

- 4 O şûh-ı pür-nemek ile yemekle semt-i bâlâda  
Biraz da olsa mîve bezme şeftâlû vü sîb-âsâ
- 5 Yanup bîhûde feryâd eyledim peygûle-i gamda  
Ne pervâne ne zîb-i gülşen oldum ‘andelîb-âsâ

## 9

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Subh-ı sâdık gibi her mihre sadâkat ne belâ  
Her büte secde makâmında ri‘âyet ne belâ
- 2 Vâ‘izâ şem‘ ile pervâneyi korkutma ‘abes  
‘Âşıkâ sûziş-i ferdâ-yı kıyâmet ne belâ
- 3 Ser-i ‘uşşâka görürsin ne kıyâmet koparur  
Küçücükden dahi ol gamzesi âfet ne belâ
- 4 Ne kerâmâtı arar var ne de ma‘nâyı sorar  
Pek kesâd oldu şu bâzâr-ı kerâmet ne belâ
- 5 Genc-i Kârûn ise de hâk ile yeksân olsun  
İmtinân ile olan lutf u mürüvvet ne belâ
- 6 Bir murâd üzre ne Mecnûn u ne Ferhâd oldum  
Çekdiğim tâ bu kadar seng-i melâmet ne belâ
- 7 Bu kadar kesret ile bâde-i vahdet mi olur  
Cân u cânânuñ ise arada ‘İffet ne belâ

## 10

(Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün)

- 1 Bulur hürmet olan rindâna hem-meşreb şarâb-âsâ  
Garîb oldum miyân-ı ehl-i dünyâda sevâb-âsâ
- 2 Hilâl itdi beni gerçi felek sîmîn-rikâb-âsâ  
Olaydım pây-mâlûñ bâri her gün âfitâb-âsâ
- 3 Fütâde-pîş-i etfâl-i emel-eczâ-yı sâ mânım  
Perîşân rûzigârım şimdi evrâk-ı kitâb-âsâ
- 4 Olurdu katre-i çeşmimde nâ-yâb-ı girân-mâye  
Miyân-ı dürc-i la‘lûñde nihân dürr-i cevâb-âsâ

- 5 Zamîr-i müstetir-veş bûd u nâ-bûduñ miyânında  
Bürûz-ı zâtım ‘İffet bir nümâyîşdir serâb-âsâ

### 11

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fa‘ilün)

- 1 Kilk-i kudret şakk olup nakş-ı hilâl olmuş saña  
Levhden nûr âyeti inmiş cemâl olmuş saña
- 2 Mezc olup târ-ı şeb-i yeldâ ile reng-i şafak  
Birisi kâkûl biri ruhsâr-ı âl olmuş saña
- 3 Bilmezem ki kankı mezhebdensûñ ey âşûb-ı cân  
Besmeyle bismil-i ‘âşık helâl olmuş saña
- 4 İntisâb-ı dergehüñdür maksad-ı ins ü melek  
Çün esâs-ı âferîniş imtisâl olmuş saña
- 5 Gâlibâ yagmalamış sâmân u sabruñ bir perî  
Bildigim ‘İffet degülsün başka hâl olmuş saña

### Der-Harfî‘l-Bâ

### 12

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Boyanur reng-i meye hırka vü seccâde bu şeb  
Cümle-i câme-i takvâ ki ker ü bâda bu şeb
- 2 Bir kaç ahbâbla ey şûh buyur kaplucaya  
Cümle esbâb-ı tarab hâzır u âmâde bu şeb
- 3 Geldiler bir yere erbâb-ı dil ü ehl-i safâ  
Kondı sultân-ı mahabbet Ferah-âbâda bu şeb
- 4 Habbezâ nây-ı Hasîbâ-yı Mesîhâ-dem olan  
Bülbül-i nagme-şinâsı getürür yâda bu şeb
- 5 Gûş olur gül gibi başdan ayaga murg-ı seher  
Gonca-veş tevbe ider nâliş ü feryâda bu şeb
- 6 Gerdiş-i câm-ı meye pertev-i meh-tâb olsun  
Gerçi âyîne gibi bu gazel-i sâde bu şeb

- 7 ‘Ârız-ı âlüñ ile gül gibi her dem kızarur  
Nemekîn-la‘lüñe leb-teşne mi sahbâ da bu şeb
- 8 Gönderür gizli nesîm ile haber murg-ı seher  
Bir tolâb ile kanarya gelür imdâda bu şeb
- 9 ‘İffet ol rütbe yakînîm ki sürûşân-ı felek  
İdeler şevk ü tarab ‘âlem-i bâlâda bu şeb

**13**

(Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Fa‘ûlün)

- 1 Şikâyetdir egerçi terk-i âdâb  
Velî ma‘zûr olur eylerse îcâb
- 2 İder ihyâ beni Muhyî Efendi  
İderse fikr-i deynimden rehâ-yâb
- 3 Gam-ı salyâne-i ehl-i mahalle  
Beni her rûz u şeb itmekde i‘zâb
- 4 Egerçi her sakaldan bir kıl ammâ  
Koparmaga benim lıhyemde yok tâb
- 5 Namâza kâ‘imim ‘İffet olursa  
Eger zer-nâvdâna togrı mihrâb

**Der-Harfî‘t-Tâ****14- Na‘t-ı Şerîf**

(Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Fa‘ûlün)

- 1 Akup çeşmimden enhâr-ı mahabbet  
Açıldı dilde ezhâr-ı mahabbet
- 2 Degül sînemde yer yer dâg-ı ‘aşkuñ  
Şüküfte berg-i gül-zâr-ı mahabbet
- 3 Cemâlinden Cenâb-ı Mustafâ'nuñ  
Cihâna togrı envâr-ı mahabbet

- 4 Çün oldı nokta-i la‘li güher-rîz  
Bütün keşf oldı esrâr-ı mahabbet
- 5 İder biñ Şeyh-i San‘ân'ı giriftâr  
Miyâna gelse zünnâr-ı mahabbet
- 6 Kenâra çıkdı mürvârîd-i hestî  
Temevvüc itdi ebhâr-ı mahabbet
- 7 Seherden nakd-i cân ile müheyyâ  
Savar ahşâma bâzâr-ı mahabbet
- 8 Ayılmaz tâ sabâh-ı mahşer ‘İffet  
Nedîm-i câm-ı ser-şâr-ı mahabbet

**15**

(Mef‘ülü Mefâ‘ilü Mefâ‘ilü Fa‘ülün)

- 1 Âh kim düşeli başıma sevdâ-yı mahabbet  
İtdi beni Mecnûn gibi şeydâ-yı mahabbet
- 2 Pençe-i sabâ itdi güşâd ‘ukde-i zülfi  
Böyle açılır gonca-i zîbâ-yı mahabbet
- 3 Sâkî-i ezel sunmasa ger câm-ı cihân-bîn  
Hall olmaz idi müşkil-i ma‘nâ-yı mahabbet
- 4 Her lâşeye bâl urma sakın olma mekes-veş  
Kim Kâf-ı kanâ‘atdadır ‘ankâ-yı mahabbet
- 5 Nef‘î gibi meydân-ı sühan yekke-süvârı  
Sersâm ideli ‘İffet'i sahbâ-yı mahabbet

**16**

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Hande-i meclis degülsin makdem-i sahbâ-sıfat  
Gelse zâhid nâ-becâ endîşe-i ferdâ-sıfat
- 2 Âb-ı rûy-ı mâ’-i râkiddir hemîşe hâr u has  
Güş-ı mâhîde yetîmim gevher-i yektâ-sıfat
- 3 Nice kerre sıdk u ihlâs u mahabbet beyzasın  
Kande vaz‘ itdimse çıkdı münkesir mînâ-sıfat

- 4 Hâsılımdır dürr-i şeh-vâr-ı ma‘ânî gerçi kim  
Telh-kâm oldum gam-ı eyyâm ile deryâ-sıfat
- 5 Başına taksun felek perr-i hümâ-yı devletin  
Biz hümâyız sâye-i vâresteyiz ‘ankâ-sıfat
- 6 Girye-i tıflân olaydım mâder-i müşfik-sezâ  
Olmadım makbûl-i ‘âlem hande-i bî-câ-sıfat
- 7 Erganûn-sâz-ı sipihri inledirdim ben dahi  
Bilmiş olsaydım eger Mevlâ'yı Mevlânâ-sıfat
- 8 Nüşa-i gül-goncadır böyle sühan-dân eyleyen  
‘İffet-i nâ-hânde-harfi bülbül-i gûyâ-sıfat

## 17

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Geçdi ‘ömrüm gâh sâf u gâh tîre-cû-sıfat  
Bulmadım temkîn-i dil sîmâb-ı vahşet-hû-sıfat
- 2 Sadr-ı vâlâda tevâzu‘la hamîde-kadd olan  
Âb-rûy-ı cebhe-i ikbâl olur ebrû-sıfat
- 3 Her dehenden şemm idüp bûy-ı kebâb-ı dîgerân  
Kendi sâyemden dahi vahşetdeyim âhû-sıfat
- 4 Servi-i pâyende ol âheste berg ü bâr ile  
Sebz-i pâ-ser-sebzi-i devlet saña kâhû-sıfat
- 5 ‘Ârızuñ behcetle olsun Cennetü'l-Me’vâ-misâl  
Zâhidâ açma dehen ta‘zîb için tamû-sıfat
- 6 Gerçi çarhuñ maksadı takyîd-i silk-i intizâm  
Pîç ü tâb-ı cevri ile bagrım deler lü’lü’-sıfat
- 7 Çünkü olmaz şâhid-i zîbâ-yı devlet der-kenâr  
Sâkin-i halvet-serây-ı ‘İffet’im bânû-sıfat

**Der-Harfi'l-Cîm****18**

(Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün)

- 1 Derdimi bir bir saña dirdim su'âl itdün mi hiç  
Bir nihânî üns ile 'arz-ı cemâl itdün mi hiç
- 2 Kâmetün gerçi dü-tâ zâhid rükû' u secdeden  
Bir kamer-tal'at sevüp kaddün hilâl itdün mi hiç
- 3 Nefs-i şümü hod-be-hod âdem kıyâs itmekdesün  
Bir nefes şâyân-ı bezm-i ehl-i hâl itdün mi hiç
- 4 Rûy-ı zerdim âh-ı serdim 'arz u takdîm eyledim  
Dime hünkârım rikâba 'arz-ı hâl itdün mi hiç
- 5 Ey iden Perverdîgâr'ın birr ü ihsânın ümîd  
Bir şikeste sîneden ref'-i melâl itdün mi hiç
- 6 'Âleme hem-vâre sırr-ı vahdeti îmâ ider  
Gerçi kim bâzîçe-i dersin hayâl itdün mi hiç
- 7 'İffet'i erbâb-ı nahvet zann idüp ta'n eyleyen  
Ülfeti hâs eyleyüp bir hasb-i hâl itdün mi hiç

**Der-Harfi'r-Râ****19- Der-Vasf-ı Hazret-i Ebû Bekr Radiyallâhu Ta'âlâ 'Anh**

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Cenâb-ı Mustafâ'ya cân-fedâ Sıddîk-i Ekber'dir  
Anuñçün mü'minîne muktedâ Sıddîk-i Ekber'dir
- 2 Anuñ esrârına vâkıf meger ki Fahr-ı 'âlemdir  
Garîk-i bahr-ı nûr-ı Kibriyâ Sıddîk-i Ekber'dir
- 3 O zâtuñ kalb-i pâki pûte-i nâr-ı mahabbetdir  
Nühâs-ı sâlikâna kîmyâ Sıddîk-i Ekber'dir
- 4 Anuñ vasf-ı şerîfi nass-ı Kur'ân ile sâbitdir  
Nedîm-i hâs-ı makbûl-i Hudâ Sıddîk-i Ekber'dir



- 5 Muhibb-i âl u ashâbım kelâm-ı gayri gûş itmem  
İmâm-ı ehl-i sünnet **'İffetâ** Sıddîk-i Ekber'dir
- 6 Odur pîr-i 'azîzi hâcegân-ı nakş-bendânuñ  
Viren ezkâr ile kalbe safâ Sıddîk-i Ekber'dir
- 7 Dil-i târîk-i sâlik iktibâs-ı nûr ider andan  
Mahabbetle viren sadra şifâ Sıddîk-i Ekber'dir

**20**

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Halîlullâh'ı kim Nemrûd-ı zâlim nâra atmışdır  
Hudâ nûruñla ol nârı riyâz-ı gül tonatmışdır
- 2 Tuyunca 'âlem-i nâsûta teşrîfuñ Safiyyullâh  
O şevk ile bihişti dâne-i nâçîze satmışdır
- 3 Sen ol dürr-i yetîm-i nüh-sadefsüñ gevher-i zâtuñ  
Mesîh'a gökleri Zü'n-nûn'a deryâyı aratmışdır
- 4 Eger bir harfe biñ ma'nâyı derc eylerse 'âcizdir  
Seni Hak Hazret-i Kur'ân ile ögmüş yaratmışdır
- 5 Eyâ kân-ı şefâ'at dest-gîr olmazsa ihsânuñ  
Boyunca derd-mend **'İffet** yem-i 'isyâna batmışdır

**21**

(Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün)

- 1 Bâ'is-i îcâd-ı 'âlemsin cihân sâyeñdedir  
Cümle mevcûdât peydâ vü nihân sâyeñdedir
- 2 Sâye-i kaddüñ yere düşmez ser-â-pâ nûrsun  
Yâ Resûlallâh zemîn ü âsumân sâyeñdedir
- 3 Mihr ü meh sîmîn rikâbuñdur şeb-i mi'râcda  
Dehri tâbân itdiği bunca zamân sâyeñdedir
- 4 Pîşvâsın cümleye elde livâ'ü'l-hamd ile  
Reh-nümâsın cennete peygamberân sâyeñdedir
- 5 Rûz-ı mahşerde Cenâbıñdan şefâ'at-hâh olan  
Yalıñuz **'İffet** mi cümle 'âsiyân sâyeñdedir

## 22

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Bizim sahrâ-yı dilde bâgımız bostânımız vardır  
Açılmış tâze dâg-ı gonca-i hicrânımız vardır
- 2 Eger var ise firdevs içre “tecrî tahteha'l-enhâr”  
Bizim vakt-i seherde dîde-i giryânımız vardır
- 3 Bırakmaz ümmetinden kimseyi nîrân-ı firkatde  
Sürûş-ı dûzaha fermân ider sultânımız vardır
- 4 Cenâb-ı Ahmed-i Mürsel gibi taht-ı şefâ'atde  
Taraf-dâr-ı ümem Peygamber-i zî-şânımız vardır
- 5 Olur revzenlerinden gurfe-i firdevse nezzâre  
Sarây-ı sînede bir külbe-i ahzânımız vardır
- 6 Görenler katre katre gevher-i yâkût-ı müjgânı  
Sanur gûyâ ki elde sübha-i mercânımız vardır
- 7 Bizi tenhâ görüp gurbetde bî-berg ü nevâ sanma  
Melâmet kişverinde hayli nâm u şânımız vardır
- 8 Hüveydâ noktadan 'İffet 'ulûm-ı evvel ü âhir  
Verâ-yı 'akl-ı külde mekteb-i 'irfânımız vardır

## 23

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Nesîm-i ravzasından 'âleme feyzin resân eyler  
Dimâg-ı ehl-i derdi reşk-i bûy-ı bûstân eyler
- 2 Hudâ'dan rûh-ı Cebrâ'îl ider kurb-ı diger hâsıl  
Ne dem ki şehperin çârûb-ı hâk-i âsitân eyler
- 3 Ölürsen sürmeden rûyum gubâr-ı ravza-i pâke  
Kabirde üstühânım haşre dek âh u figân eyler
- 4 Yazarsam na't-i pâkin hâmeden feryâd olur gûyâ  
Salât-ı Hazret-i Peygamber-i âhir-zamân eyler
- 5 Der-i ihsâna gelmiş bir siyeh-rû bendedir 'İffet  
Ne rütbe mücrim ise dergehüñ dârü'l-emân eyler

## 24

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Ser-i zülfe reh-i tâbûri-edâdır fesler  
Nigeh-i düşmene püsküllü belâdır fesler
- 2 Ser-be-zânû-yı gam olsun çü benefşe a‘dâ  
Gülşen-i şevkete gül-nahl-i safâdır fesler
- 3 ‘Aks-i ruhsâra düşen kâküli mestûr eyler  
Maşrık u magribe hükm itse becâdır fesler
- 4 Ser-i gerdûn-ı siyeh-kâseyi mânend-i şafak  
Geşte-âgeşte-be-hûn itse sezâdır fesler
- 5 Biz de gül-gonca gibi zîver-i destâr ideriz  
Zafer ü nusret ile ‘ukde-güşâdır fesler
- 6 Rûz u şeb dergehine yüz sürer ‘İffet o şehûñ  
Giydirürse meh ü hurşide revâdır fesler

## 25

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Kiminüñ sahn-ı kazâsı kiminüñ hâkimi var  
Ben de bilmem bu garîb ‘İffet’üñ âyâ kimi var
- 2 Nola fehmi itmez ise rütbe-i isti‘dâdım  
Felegüñ ol kadar âyîne-i idrâki mi var
- 3 Neyle tutsun dehen-i vâ‘izi şûrîde-mizâc  
Hân-ı imsâki mi var sübha vü misvâki mi var
- 4 İmtizâc itmedi bu halk ile bilmem ki dilüñ  
Bir zemîn-i digeri başka bir eflâki mi var
- 5 Bir nigâh ile ider ‘âlemi ser-mest ü harâb  
Kimseden gamze-i hûnînüñ ‘aceb bâki mi var
- 6 Böyle bî-kaydsın ammâ geliyor mâh-ı sıyâm  
Hâzır olmuş şeker ü kahve vü tönbâki mi var

## 26

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Sebû-yı ârzûdan neş'e-mend olmak ne mümkündür  
Felâtûn olmuşum 'âlem-pesend olmak ne mümkündür
- 2 Ne rütbe setr olursa mâye-i fazlı hüveydâdır  
Nemek biñ dürlü renge girse kand olmak ne mümkündür
- 3 Olursa pây-bendi halka-i gîsû-yı cânândır  
Dil-i âzâde kayd-ı dehre bend olmak ne mümkündür
- 4 Eger bir pul görürse zîr-i pâya ser-fürû eyler  
Fürû-mâye güherler ser-bülend olmak ne mümkündür
- 5 Giceler subh olunca nâlişim bîhûdedir **'İffet**  
O mâha halka-i âhım kemend olmak ne mümkündür

## 27

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Bu dil bir şûh-ı 'âlem nev-resîde nev-civân ister  
Ki ya'nî gülbün-i gülşende bir nâzik fidân ister
- 2 O zülf-i müşk-bâr içre görünce ruhların gönlüm  
Ki zulmet içre İskender gibi âb-ı revân ister
- 3 Süzüldi yine 'ankâ-yı ma'ânî saydına tab'ım  
Anıñçün 'âlem-i lâhûtda seyr-i lâ-mekân ister
- 4 Senüñ yâkût-ı la'lüñ vafına kâdir degül herkes  
Aña rengîn-sühan bir şâ'ir-i gevher-feşân ister
- 5 Açılmaz 'ukde-i kâkül-veş **'İffet** nükte-i şî'rim  
Yine hâmem gibi ser-tîz tîg-i zer-nişân ister

## 28

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Sebeb bu fitneye reşk-i miyânuñla buçaguñdur  
Güzeller düşdiler hep hançere bâ'is bu çaguñdur
- 2 Çü mînâ-yı vücûdum âteş-i 'aşkuñla yandırdıñ  
Uyandırma sabâh-ı haşre dek kendi çerâguñdur

- 3 Nişân-ı tîr-i gamzeñdir cigerde yâdigâr olsun  
Bu kana boyanıklar sînem üzre nakş-ı dâğuñdur
- 4 İşüñ başa çıkarduñ san‘at ile gayri râhatsuñ  
Gam-ı Şîrîn ile ey Kûh-ken dâg üstü bâğuñdur
- 5 Ta‘accüb eyleme ‘İffet yoluñda hâk-pây olsa  
Anı pâ-mâle bâ‘is sâkiyâ câm u ayaguñdur

## 29

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Cevr-i yâr ‘âşıkâ ‘âdet gibidir  
Gayre lutf itme zarâfet gibidir
- 2 Firkatüñ rûz-ı kıyâmet gibidir  
Vuslatuñ müjde-i cennet gibidir
- 3 Beni agyâr ile hem-bezm itmek  
Dûzaha ‘ayn-ı şefâ‘at gibidir
- 4 Bûs-ı dâmânı hayâlimde idi  
İşte vallâhi kerâmet gibidir
- 5 Söylenür dilde belâ-yı mübrem  
Meger ol gamzesi âfet gibidir
- 6 Pâk-dâmen büte dil-dâde olan  
‘Ayn-ı erbâb-ı riyâzet gibidir
- 7 ‘İffet’e derd-i derûmı yanmak  
‘İd-i kurbânda ziyâfet gibidir

## 30

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Revnak u tâbı dilüñ bâde-i hamrâdandır  
Gonca-i tab‘a ferah hande-i mînâdandır
- 2 Mahall-i girye iken ‘işve-firîb-i dehrüñ  
Bâ‘is-i handesi âlâyîş-i dünyâdandır

- 3 Şem'a hâkister ü pervâne ziyâ-güster olur  
Verde îsâr-ı güher bülbül-i şeydâdandır
- 4 Câm-ı Kevser'de dahi bulmaz o zevk-i 'aşkı  
Kays'a kim feyz-i mahıv kâse-i Leylâ'dandır
- 5 Tûtiyâ ise de bu hâke nigâh eyler mi  
Çeşm-i Hak-bîne ziyâ 'âlem-i bâlâdandır
- 6 Bunda cânâna yakîn olma hünerdir yoksa  
Vâ'izüñ müjdesi hep va'de-i ferdâdandır
- 7 Bezm-i meyde açılıp gonca feminden nükte  
Dimiş ol meh bu dahi 'İffet-i gûyâdandır

## 31

(Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün)

- 1 Devlet peyâmı kâni'-i yek-nân iken gelür  
Derde devâ da fârig-i dermân iken gelür
- 2 Biz kâni'iz ki gayri çerâg eylesün felek  
Nân-pâremiz ki nîstî-i dendân iken gelür
- 3 Eyler kemâli kuvve-i 'aşk fi'le terbiye  
'İduñ meşâma neş'esi sûzân iken gelür
- 4 Ben agladıkça itdi tegâfûl o mest-i nâz  
Hâb-ı girân âdeme bârân iken gelür
- 5 Âyîne-i cemâli olup hâr u has-nümâ  
'Arz-ı visâle dîde girîzân iken gelür
- 6 Mahv-ı vücûd eyle kemâl üzre 'İffetâ  
Şemsüñ ziyâsı hâneye vîrân iken gelür

## 32

(Mef'ûlü Fâ'ilâtün Mef'ûlü Fâ'ilâtün)

- 1 'Âlemde 'ömr-i fânî 'aynı habâba beñzer  
Sûretde bir nümâyiş nakş-ı serâba beñzer
- 2 Hep rû-be-rû günâhım itdi şümâr u pürsiş  
Gûyâ ki bezm-i vâ'iz rûz-ı hisâba beñzer

- 3 Ol hatt u hâl ü gîsû ruhsâr u çeşm ü ebrû  
Var mı felekde bir meh ol âfitâba beñzer
- 4 Hayfâ ne fitnesin kim ezdâdı cem‘ idersin  
Hattuñ kitâb-ı hüsne la‘lûñ şarâba beñzer
- 5 Etrâf-ı ‘ârızuñda ol hatt-ı nev-demîde  
Bir hâşiye olunmuş zîbâ kitâba beñzer
- 6 Tarh eylesem ‘aceb mi bir bezm-i pâdişâhî  
Yaşım şarâb-ı nâba bagrım kebâba beñzer
- 7 Gîsûlaruñ bükülmüş saff-ı nîgeh düzülmüş  
Çeşmüñ yine süzülmüş mest-i ‘itâba beñzer
- 8 Mey-hâne-i kühende yokdur enîs-i ‘âşık  
La‘l-i müzâb-ı sâfa sâz u rebâba beñzer
- 9 Mey-hâne gûşesinde eyler rükû‘ u secde  
‘İffet yine gamuñla mest ü harâba beñzer

## 33

(Mefâ‘ilün Fe‘ilâtün Mefâ‘ilün Fe‘ilün)

- 1 Göñül bu hırmî-i gamda ne âb u dâne arar  
Ararsa Kays-ı mahabbet başında lâne arar
- 2 ‘Abes hamûş degüldür dehân-ı pervâne  
Beyâna şu‘le-i âteş gibi zebâne arar
- 3 Ne rütbe ketme bahâne ararsa tab‘-ı le‘îm  
‘Atâya ehl-i semâhat dahi bahâne arar
- 4 Seher humârla mest-i şarâb-ı şâm-ı visâl  
Dehân-ı goncada şeb-nem mey-i şebâne arar
- 5 Zebân-ı sûsen-i gülden çemende bâd-ı seher  
Gezer o bâr u beri neş’eden nişâne arar
- 6 Bu dâg-ı derd-i mahabbet o meh-veşin mi deyu  
Dudag-ı lâleyi şeb-nem ne nâzikâne arar
- 7 Perî-veşâna tarâvet virür ki sun‘-ı kader  
Ne reng-i veshmeye hâcet ne zîb-i şâne arar

- 8 Fezâ-yı sînede her şeb hayâl-i nev-hat-ı yâr  
O magribî gibi vîrânededen hızâne arar
- 9 Henûz gevherim itmez sezâ-yı germ-i nigâh  
Zebân-ı 'İffet'i bir vakt olur zamâne arar

**34**

(Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün)

- 1 Şânemiz zülf-i dil-âvîze ne dâmâna geçer  
Bizim ancak sözüümüz çâk-ı girîbâna geçer
- 2 Düşmeyüp üstine şeb-nem gibi gül-berg-i terin  
Çemeni bâd-ı sebük-rev ne zarîfâne geçer
- 3 Bülbülân bezm-i gülüñ mutrib-i gûyendesidir  
Seherî nâz u niyâzı bir iki hâne geçer
- 4 Bende-i ehl-i dilân âhir olur şâd u be-kâm  
Gün olur ol dahi ser-meclis-i 'irfâna geçer
- 5 Yanar âteş gibi nevk-i saf-ı müjgânları  
Vakt olur perde-i dilden harem-i câna geçer
- 6 Bulunur hâsılı her sînede bir sûz u güdâz  
Kimisi şem'-i şebistân kimi pervâne geçer
- 7 'İffetâ her gazelüñ Hâfız-ı Şîrâz'a bedel  
Hüsn-i sît-i sūhanuñ kişver-i Îrân'a geçer

**35**

(Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün)

- 1 Bûy-ı ruhsârından oldum ser-gelû-yı intizâr  
Oldı hûn-âb-ı sirişkim âb-rûy-ı intizâr
- 2 Katre katre sûz-ı dûzahla çekîde zann olur  
Pür olursa 'ayn-ı Kevser'den sebû-yı intizâr
- 3 Gâyet-i te'sîrden nîrânı bin fersah geçer  
Bezm-i huld içre olursa güft-gûy-ı intizâr
- 4 Nesc idüp dest-i ecel târ-ı kefenden bâd-bân



Levha-i ten-şûydan zevrakçe cûy-ı intizâr

- 5 Eylesün **'İffet** kibâr-ı 'asra takdîm-i sūhan  
Kimde var ise dimâg-ı ârzû-yı intizâr

### 36

(Mef'ûlü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fa'ûlün)

- 1 Gül-zâr-ı cihân içre ne bir nahl-i berim var  
Rûyuñ gibi bir solmayacak gonca-terim var
- 2 Şem'-i ruhuña gerçi ki pervâneyim ey meh  
Bezmüñe senüñ varmaga ne bâl ü perim var
- 3 Gelmez yanıma hayli zamân bu dil-i 'ayyâr  
Bir şûha yine mâ'il imiş ol haberim var
- 4 Var ise senüñ gamze ile tîg-i nigâhuñ  
Ey şûh benim nâle-i âh-ı seherim var
- 5 Pâyıma nisâr eylemege yârüñ ey **'İffet**  
Gencîne-i dilden ki dükenmez güherim var

### 37

(Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün)

- 1 Salınup nâz ile ol serv-i hırâmân geliyor  
Hızr ile sanki cemâd-ı çemene cân geliyor
- 2 Tolanup gülşeni emvâc-ı pey-â-peyle seher  
Bulanup cûy-ı revân silsile-cünbân geliyor
- 3 Yine şâh-ı güle evreng-i zeberced kurulup  
Seherî makdemine murg-ı hoş-elhân geliyor
- 4 Hâne-i sîneyi kıl şûh-ı sivâdan tathîr  
Taht-gâh-ı dile ol husrev-i zî-şân geliyor
- 5 Karşı tur nâvek-i müjgânına cânüñ var ise  
Kec külâh elde kadeh mest ü gazel-hân geliyor
- 6 Bu dahi mey-kedenüñ hâssa-i nâ-yâbından  
Aña hüzn ile varan hurrem ü handân geliyor

- 7 Göricek ol büt-i tersâ-beçeyi sîne-güşâ  
Gül gibi hâtırına çâk-ı girîbân geliyor
- 8 Raks idüp tîg ile ol mug-beçe-i 'işve-nümâ  
Togrısı gökdeki Mirrîh'a hirâsân geliyor
- 9 İtse bir ehl-i dil ü mün'imi güm-geşte felek  
Lâ-cerem sadrına bir kâleb-i nâdân geliyor
- 10 Olup âmâde çemen sahnına bezm-i gül ü mül  
'İffetâ yâdına hoş-meşreb-i rindân geliyor

## 38

(Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün)

- 1 Güneş bu tâb ile ol meh-'izâra beñzemiyor  
Hilâl o kaşları yâya ne çâre beñzemiyor
- 2 Cigerde nâr-ı firâkuñ o rütbe sûzişi var  
Yanında âteş-i dûzah şerâra beñzemiyor
- 3 Dehinde âteş olur bir sühan ki derd iledir  
Kanaryanuñ tolalı hiç hezâra beñzemiyor
- 4 Ne dürlü kendini tezyîn iderse nev-kîse  
Ne gûne câme giyerse kibâra beñzemiyor
- 5 Efendi 'İffet-i zâruñ hayâl-i 'aşkuñ ile  
Leyâlî leyle nehârı nehâra beñzemiyor

## 39

(Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün)

- 1 Olmuş agyâr hayâlûñ ile mihmân-perver  
Merdüm-i çeşmine her gice misâfirler iner
- 2 Uydurunca çalışur mes'eleyi meşrebine  
Sûfî hakdır deyu çâr-mezhebe döndükçe döner
- 3 Yakduñ ey şem'-i safâ havsala-i agyârı  
Reh-i mescidde tutuşmuş gibi işkenbe fener
- 4 Tavrımız meşreb-i gerdûna mugâyirdir hep  
Rızkımız hâle-sıfat zenbil ile gökden iner

5 Sûziş-i ‘aşk-ı Hudâ ile yanan şem‘-i vücûd  
Mihr-i ‘âlem gibi tâ subh-ı kıyâmetde söner

6 ‘İffetâ tevsen-i gerdûna biner ‘izzet ile  
İttikâ itmese ger tab‘ına erbâb-ı hüner

#### 40

(Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün)

1 ‘Acebdir ki bilür de kendüyi cevher-fürûşum dir  
Sorarsañ sâfilîne rûh-ı eflâkim sürûşum dir

2 Tayanmaz peşşe-i nâcîz-veş darb-ı mekes-râna  
Hümâyûnum hümâyım sâye-i devlet-bedûşum dir

3 Girânî-i tekebbürde gelür Hâmân'dan efzûn-ter  
Ser-i kürsîde halka bende-i halka-be-gûşum dir

4 Geyermiş ‘anterî ol sündüs ü dîbâ-yı istebrak  
Soyundum mâ-sivâdan hırka-i peşmîne-pûşum dir

5 Sakın tevkîr-i nâsa hande-i vesvâsa aldanma  
O Kitmîr-i müzevvir gâyetinde Şâzenûş'um dir

6 Yem-i hayret midir bilmem ‘acebdir ‘İffet’üñ hâli  
Cihânı velveyleyle toldurup soñra hamûşum dir

#### 41

(Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün)

1 Sitem dest-i ümîd-i câm-ı gül-fâm itdigim yerdir  
Benim subh-ı sıyâm ferhunde ahşâm itdigim yerdir

2 Leb-i ejder yatup mest-i şeker-hâb olduğım pister  
Der-âgûş-ı esed âsûde ârâm itdigim yerdir

3 Muhassal kâr-ı ‘âlemde o rütbe nâ-becâyım ki  
Varup pîş-i sanem da‘vâ-yı islâm itdigim yerdir

4 Dehirde ol kadar kahr u ‘itâba oldum âlüfte  
Benim mahşer-zemîn tıflâne bayrâm itdigim yerdir

- 5 Bu rütbe kayd-ı câh-ı dehre ‘İffet bî-dimâg olmam  
Sipihri-i hod-pesendi hâr-ı nâ-kâm itdigim yerdir

## 42

(Mef‘ûlü Fâ‘ilâtü Mefâ‘îlü Fâ‘ilün)

- 1 Zâhid namâz u rûzeyi takvâya uydurur  
Nakd-i ribâyı hîle-i fetvâya uydurur
- 2 Tab‘-ı zamâne sifle-şinâs ol da mürtekib  
Kâr-ı sipihri merd-i fûrû-mâye uydurur
- 3 Ruh zerd dâg-ı sîne tehî-câm lâle-vâr  
Her kim ki âh u nâlesini nâya uydurur
- 4 Güm-kerde-râh olsa da Mecnûn sebâtla  
Elbet tarîki hayme-i Leylâ'ya uydurur
- 5 Bâlâ-makâma sîne vâlâ-himem gerek  
Hayyât-ı neş'e câmeyi bâlâya uydurur
- 6 Zahmet çeker mi ‘âlem-i sûrîde ‘İffetâ  
Nakkâş-ı nakş ismi müsemmâya uydurur

## 43

(Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün)

- 1 ‘Aceb tanzîr olunmaz mısra‘-ı berceste ebrûlar  
Amân ol haste gözler gamzeler peyveste ebrûlar
- 2 Teferrüc-gâh-ı dehri beñzedir deşt-i şehîdâna  
Eger hançer sunarsa gamze-i bed-meste ebrûlar
- 3 İder taraf-ı nigehe zâhidân-ı hod-perestânı  
Leb-i mihrâba yüzler sürmeden vâreste ebrûlar
- 4 Dehânından yine bir harf alınmaz ol büt-i nâzın  
Olurken âferîde nükte-i ser-beste ebrûlar
- 5 Tılsım-ı genc-i hüsne dest-i kudretle nigehe-bânî  
İki şemşîr-i hindî birbirine beste ebrûlar

## 44

(Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün)

- 1 Her dem ki ebruvân-ı füsûn-sâz çîn tutar  
Müjgân-ı hûn-feşân sâf sâf kemîn tutar<sup>1</sup>
- 2 Vahdet-nişân-ı kâkülüñ içre çü nokta hâl  
Küffâr içinde kalmış o kim gizli dîn tutar
- 3 Zann itme her şafak hûrşîd tulû' ider<sup>2</sup>  
Kûy-ı riyâz-ı yâre felek dûr-bîn tutar
- 4 Gîsûyî tâb-nâk-i 'izârında pîç idüp  
Her bir hamında âhû-yı vahşî-i Çîn tutar
- 5 'İffet görünce hattıla yâkût-ı la'lüñi  
Sahn-ı çemende câmıla tâze zemîn tutar

## Der-Harfi'z-Zâ

## 45

(Mef'ûlü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fa'ûlün)

- 1 Her teng-dile bâde-i esrâr virilmez  
Bî-vüs'ate peymâne-i ser-şâr virilmez
- 2 Cânânı fedâ mezheb-i 'aşk içre küfrdür  
Cânlar virilür âhere dil-dâr virilmez
- 3 Erbâb-ı dile zülf ü ruhuñ sırrı hüveydâ  
Tebîhe bedel anlara zünnâr virilmez
- 4 Cânımdan 'azîz olsa gam-ı 'aşk sezâdır  
Her kâleb-i bî-rûha bu ekdâr virilmez
- 5 'İffet beni öldürdi o meh zehr-i sühanla  
Ol la'l-i şeker-bâra bu güftâr virilmez

---

1 Bu mısradâ vezin bozuk.

2 Bu mısradâ vezin bozuk.

## 46

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Sakın murg-ı kerem her beyza vü her lânedden çıkmaz  
Ziyâ-ı şem'a beñzer taşra her bir hânedden çıkmaz
- 2 Ne yüzden cilve-gerdir ben de bilmem rûy-ı maksûdı  
Kimi mescid-nişîn ü kimisi mey-hânedden çıkmaz
- 3 Ne hoş resm-i mahabbetdir fedâ-yı şem'ı seyr eyle  
Yanar subha çıkınca hâtır-ı pervânedden çıkmaz
- 4 Dilim sahbâ-yı Cem'dir sözlerim bir mey ki pür-neş'e  
Ki böyle derd-i sersiz bâde her peymânedden çıkmaz
- 5 Eger bir kez tararsañ perçemüñ Kevser'le şüyîde  
Ölürse bûy-ı zülfüñ haşre dek ol şânedden çıkmaz
- 6 Perîşân göñlümüzden fikr-i zülfüñ bir nefes gitmez  
Dem-â-dem bîm-i zencîr hâtır-ı dîvânedden çıkmaz
- 7 Bu tab'ıla Sitânbûl'dan çıkar 'İffet gibi şâ'ir  
Burûsa gibi ammâ belde-i bîgânedden çıkmaz

## 47

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Zafer buldukda itme dil-hırâş-ı kâvişüñ kalmaz  
Felekdir bu gehî püşt ü penâh u bâlişüñ kalmaz
- 2 Senüñçün hırmey eyler çarhı dihkân-ı felek ammâ  
Tenüñde kuvve-i hâzım dehânuñda dişüñ kalmaz
- 3 Murâd üzre döner bu çarh-ı mînâ lîk 'âlemde  
Senüñ za'f-ı heremle bir pesendîde işüñ kalmaz
- 4 Eger dest-i kaderden kem-ter olsa bir gice nânuñ  
Velew kutb-ı cihân ol tekyede bir dervişüñ kalmaz
- 5 Bu rütbe ey gül-i ter bülbül-i şeydâya nâz itme  
Ser-i mâha bilürsün kim bu âb u tâbişüñ kalmaz
- 6 'Azîz-i Müntakim'dir Hak müheyyâ cevri ü bî-dâda  
Senüñ de 'İffetâ çarha bu sûz-ı nâlişüñ kalmaz

## 48

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Bilmeyüp reh-zeni ahbâb kıyâs eylemişüz  
Tâb-ı berki şeb-i meh-tâb kıyâs eylemişüz
- 2 Ol kadar gafletimiz refte-revân-ı miheni  
Nâz-ı bâlişde şeker-hâb kıyâs eylemişüz
- 3 Bir takım teşne lebi sâhil-i deryâda görüp  
Çeşme-i Hızır ile sîrâb kıyâs eylemişüz
- 4 Der-i dil dahme-i pür-gevher-i hâkânî imiş  
Herkes ol dergehe reh-yâb kıyâs eylemişüz
- 5 Var ise sîne-i ‘âşıkda eger sabr u sükûn  
Rûy-ı âyîne sîmâb kıyâs eylemişüz
- 6 Ol ise şu‘le-i şeb-tâb-ı şerer-pâre degül  
Pertev-i mihr-i cihân-tâb kıyâs eylemişüz
- 7 Tâk-ı ebrûsını dün gice tahayyül iderek  
Revzen-i mescidi mihrâb kıyâs eylemişüz
- 8 Nice bî-mâye-i ferrâr u gürîzendeleri  
Fenn-i iksîrde zafer-yâb kıyâs eylemişüz
- 9 **‘İffetâ** lutf-ı sühan tab‘-ı Hudâ-dâd bize  
Sanma kim servete esbâb kıyâs eylemişüz

## 49

(Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün)

- 1 Civândır tab‘-ı **‘İffet** san‘at u îcâddan kalmaz  
Benân-ı kilik-i mu‘ciz-perveri Bihzâd'dan kalmaz
- 2 Görenler vasf iderler lûliyân-ı Çîn ü Keşmîr'i  
Nigâristân-ı Bursa Halluh u Nevşâd'dan kalmaz
- 3 Ne rütbe hâce Hâfız vasf iderse şehr-i Şîrâz'ı  
Pıñarbaşı bizim de âb-ı Rûkn-âbâd'dan kalmaz
- 4 Husûsâ âşiyân-ı şâhbâz-ı devlet olmuşdur  
Sitânbûl Şâh-ı Ekber'le Cihân-âbâd'dan kalmaz

- 5 İder mecrâ-yı dilden cûy-ı şîrî hâmeden icrâ  
Bizim de tîşe-i endîşemiz Ferhâd'dan kalmaz

## 50

(Mef'ûlü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fa'ûlün)

- 1 Rindân-ı gamız çille-i hamyâze-keşânız  
Her nâvek-i ebrû-yı kemân-dâra nişânız
- 2 Sûretde nakış ma'nîde bî-reng-i ta'alluk  
Zîrâ ki biz âyîne gibi sâde-dilânız
- 3 Cûy-veş tolanur hâmemizi sırr-ı belâgat  
Gülzâr-ı fesâhatda bu gün serv-i revânız
- 4 Her silsileden ma'nîde âzâdeyiz ammâ  
Sûretde esîrân-ı ham-ı zülf-i bütânız
- 5 Pür-cürm ise de reng-i ruh-ı zerd ile **'İffet**  
Bâzâr-ı mahabbetde yine nakd-i revânız

## 51

(Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün)

- 1 Böyle firâk-ı derd ile mükrem olur muyuz  
Yoksa o yâr-ı cân ile hem-dem olur muyuz
- 2 Kesmem ümîd lîk bu rütbe günâhla  
Kurb-ı visâle biz dahi mahrem olur muyuz
- 3 İnsâf idince cümle behâ'im-revîşimiz  
Bilmem bu hâl ü şân ile âdem olur muyuz
- 4 Tîg-i nigâhı yâreler açdı cigerde kim  
Bârî ölünce kâbil-i merhem olur muyuz
- 5 Hak setr ider mi yoksa kıyâmetde **'İffetâ**  
Engüşt-nümâ-yı 'ibret-i 'âlem olur muyuz



## 52

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 ‘Aşkî mînâ kırılıp mey dökülünce çekeriz  
Rûhumuz sâgar-ı tenden süzülünce çekeriz
- 2 Hasret-i reng-i ruhuñ nahl-i hayâtım varakı  
Berg-i güller gibi hâke dökülünce çekeriz
- 3 Belî ‘uşşâk miyânında sözün togrısı bu  
Gam-ı kaddüñ belimiz tâ bükülünce çekeriz
- 4 Heves-i silsile-i kâkül-i müşgînini biz  
Dem-be-dem rişte-i ‘ömrüm üzülünce çekeriz
- 5 Kurtuluş yok girih-i kâkül-i yârdan ‘İffet  
Bu revişle elem-i ‘aşkı ölünce çekeriz

## Der-Harf-i Şın

## 53

(Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Fa‘ülün)

- 1 Yed-i nâ-ehle girmiş rence düşmüş  
‘İlim Etrâk'a tıb Efrenc'e düşmüş
- 2 Dil-i âvâre vâdî-i ‘ademden  
Yazık bu hayme-i ispence düşmüş
- 3 Karâr üzre safâ-yı bezm-i fânî  
Ne pîrâna ne sehm-i gence düşmüş
- 4 Bün-i çâh-ı zekanda ben garîbüñ  
Gedâ-yı magribîdir künce düşmüş
- 5 Müheyyâ olmayup ârâm-ı zâhid  
Gazûbâne namâz-ı pence düşmüş
- 6 Mükemmel gerçi kim esbâb-ı hüsnüñ  
Kadüñ bâlâ miyânuñ ince düşmüş
- 7 Şikeste gerçi ‘İffet şîşe-i dil  
O tıfl-ı nâzdan eylençe düşmüş

## 54

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Hâsıl-ı nüh-sadefî bir dür-i nâ-yâba degiş  
Cümle-i encümi ol nûr-ı kamer-tâba degiş
- 2 Külbe fârig-dil ile kasr-ı Havernak gibidir  
Bün-i kâh-ı emeli seylî-i seylâba degiş
- 3 Böyle iksîre firîbende degül tıfl-ı hîred  
Dirhemi derhem idüp sîmîni sîmâba degiş
- 4 Bu enâniyyete vâbeste kemâl ü hüneri  
Tıfl-ı ebced-reviş ol verziş-i âdâba degiş
- 5 **‘İffetâ** sînedeki kalb-i sanavber-suveri  
Bir meh-i piste-leb ü gonca-i şâd-âba degiş

## 55

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Olma magbûn-ı perestiş sît ile gevsâle-veş  
Kıl ü kâl-i nâsla tavrûñ degişme kâle-veş
- 2 Yine ol âfet beni pâ-mâl-i nâz itmek diler  
Göklere peyveste olsam dûd-ı âh-ı nâle-veş
- 3 İtmesün gâret hazer kıl reh-zen-i dünyâ seni  
Şîve-i keyd-i fitenle Zelle-i Muhtâle-veş
- 4 Halk içinde sad-hezârân pîr-i nâ-bâlîg ki var  
Añlamaz güft ü şenîdi kûdek-i nev-sâle-veş
- 5 Dest ü dâmen gevher-i ‘ilm ü ma‘ârifden tehî  
Müşterî bâzâr-ı nazma müflis-i minkâle-veş
- 6 Hiç olmazsa tolaşur mûy-ı rîş-i **‘İffet**'e  
Kendi ‘aybından ider sarf-ı nazar büzgâle-veş
- 7 Bir şeker-hand ile ol meh-rû sorarsa hâtırım  
Goncaya tahvîl olur dâg-ı derûnum lâle-veş

**Der-Harfi't-Tâ****56- Na't-ı Şerîf**

(Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün)

- 1 Tarz-ı Tûbâ nahl-i kaddüñden galat  
Sırr-ı Kevser'den garaz la'lüñ fakat
- 2 Medd-i bismillâh hilâl ebrûlaruñ  
Ma'ni-i çârüm-kitâb âyât u hat
- 3 Mest-i mey-gûn ol mükahhal dîdeler  
Sırr-ı "Mâ-zâga'l-basar" dır bî-galat
- 4 Nükte-i mübhem lebüñ hattuñda yâ  
Âyet içre gizli nûn mı bî-nukat
- 5 Mâ-cerâmız 'İffetâ takrîr için  
Cûy-ı eşkim seyl olur mânend-i Şat

**Der-Harfi'l-Fâ****57**

(Müfte'îlün Müfte'îlün Fâ'îlün)

- 1 Gülde ruh-ı hande-nümâ ber-araf  
Goncada dîrîne-kabâ ber-araf
- 2 Tohm-ı emel rîk-i revân neş'ede  
Nâmiyede neşv ü nemâ ber-araf
- 3 Sîne-i zâhidde mahabbet mi var  
Dîde-i a'mâda ziyâ ber-araf
- 4 Şerm ü hicâba dinilüp eblehî  
Olmada nâmûs u hayâ ber-araf
- 5 Tohm-ı le'îm arzı idüp istî'âb  
Kışt-ı safâ ebr-i sehâ ber-araf
- 6 Kande vatan kande revâc-ı sühan  
Dürre sadef içre bahâ ber-araf

- 7 Ta‘na-zen-i müdde‘iyân mevc mevc  
Nükte-pesend ü zurefâ ber-araf
- 8 Olsa bulurdük siteminden rehâ  
Döne döne arz u semâ ber-araf
- 9 Berf-i şitâ müjde-res-i nev-bahâr  
Bülbül ü gül peyk-i safâ ber-araf
- 10 Her ne kadar rind ü güneh-kâr ise  
Meşreb-i ‘İffet’de riyâ ber-araf

### Der-Harf-i Kâf

#### 58

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Bakırın sikke ile yaldız ‘ayâr olduğu yok  
Nakdile tab‘-ı fûrû-mâye kibâr olduğu yok
- 2 ‘Aşkî men‘ eyler ise vâ‘iz olunmaz ta‘yîb  
Neylesün bu gama bî-çâre düçâr olduğu yok
- 3 Nice bir perveriş-i cism-i kesâfet-perver  
Baña her vechile bâr olmada yâr olduğu yok
- 4 Rûz-ı rûşen bize hurşîd-i kıyâmetle midir  
Bunda bir fark olunur leyl ü nehâr olduğu yok
- 5 Eyle bir âfet-i nev-hattıla tebdîl-i çemen  
Bursa’nuñ yoksa rebî‘inde bahâr olduğu yok
- 6 Konulur vakt-i tekâlifde bir âdem yerine  
‘İffet’üñ gayri mahallerde şümâr olduğu yok

#### 59

(Mef‘ûlü Fâ‘ilâtü Mefâ‘ilü Fâ‘ilün)

- 1 Zehr-i hayât-âver imiş ibtilâ-yı ‘aşk  
Ölmezse çok mı haşre kadar mübtelâ-yı ‘aşk
- 2 Her bir şehîd-i hande-künân tîga cân atar  
Olmuş meger ki reşk-i İrem Kerbelâ-yı ‘aşk

- 3 Sabr eylemek de ölme de terk-i diyâr da güç  
Hiç bir belâya beñzemeyüpdür belâ-yı ‘aşk
- 4 Mir’ât olur ki anda hüveydâ cemâl-i yâr  
Bir göñli sâf eyleye jengden cilâ-yı ‘aşk
- 5 ‘İffet bu yolda hîçe kodum nakd-i ‘ömrümi  
Bâr-ı girân-ı mihnete olsun salâ-yı ‘aşk

### Der-Harf-i Kâf

#### 60- Na‘t-ı Şerîf

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 ‘Âleme mir’ât-ı ruhsârüñ nümâyân eyledüñ  
İns ü cinni mazhar-ı envâr-ı îmân eyledüñ
- 2 Parmaguñdan bahş idüp ashâba âb-ı Kevser'i  
‘Ayn-ı Hızr'ı reşk ile zulmetde pinhân eyledüñ
- 3 ‘Âsitân-ı dergehüñ takbîl iderler rûz u şeb  
Mihir ü mâhı ravza-i pâküñde der-bân eyledüñ
- 4 Cümleten eşyâ salât ile selâm eyler saña  
‘Âlemi şermende-i tûfân-ı ihsân eyledüñ
- 5 Lutf ile ‘afv eyleyüp evzâ‘-ı nâ-şâyestemi  
Çünkü mahzûn göñlümi na‘tuñla handân eyledüñ
- 6 Gam degül ‘İffet kuluñ bîmâr-ı ‘isyân olsa da  
Yâ Resûlallâh hezârân derde dermân eyledüñ

#### 61

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Hâne-i sayyâd-ı kâküldür harâmî gözlerüñ  
Mest-i mînâ-yı tegâfüldür harâmî gözlerüñ
- 2 Düzd-i şeb-rev gibi tâk-ı ebruvân altındadır  
San nigeh-bân-ı ser-i püldür harâmî gözlerüñ

- 3 Haste vü *hâbî*dedir *gûyâ* harîm-i nâzda  
Reh-zen-i *sabr* u *tahammüldür* harâmî gözlerüñ
- 4 Şîr-i ner *zencîridir* ammâ *kıyâs-ı sâde-dil*  
Âhû-yı *gül-çîn-i sünbüldür* harâmî gözlerüñ
- 5 Halka-i âhım gibi *zülfüñle dâ'im müttefik*  
Kâ'il-i *devr ü teselsüldür* harâmî gözlerüñ
- 6 Bilmezem **'İffet** gibi şâ'ir midir *sâhir* midir  
Şu'le-i *fıkr ü tahayyüldür* harâmî gözlerüñ

## 62

2 (Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün)

- 1 Kalmamış *ahbâbımız* itsek de *ülfet bî-nemek*  
Nukl-i *meclis bî-meze tertîb-i sohbet bî-nemek*
- 2 Çâh-ı *Nahşeb hâzır* u *ihvân-ı Yûsuf döstân*  
Ba'd-*ezîn 'âlemden ümmîd-i mürüvvet bî-nemek*
- 3 Gâlib olmuş *tab'-ı hayvânî zemîne* ol kadar  
Şimdi *hâk-i şûre-zâr-ı âdemiyet bî-nemek*
- 4 Bâde *bî-keyfiyyet ü şem'-i harîfân bî-fürûg*  
Dil-*berân bî-câzibe gül-bûs-ı vuslat bî-nemek*
- 5 Geldi mi *bilmem dimâg-ı câna* bir *zevk-i dîger*  
Hep *telezüz itdigim envâ'-ı lezzet bî-nemek*
- 6 Hak Ta'âlâ *bahş ide bir neş'e-i âher* meger  
Yoksa **'İffet** *mîve-i zîbâ-yı cennet bî-nemek*

## 63

(Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün)

- 1 Sâgar-ı *ikbâl ü nukl-i câvidân* virmez *felek*  
Gâh olur *murg-ı hümâya üstühân* virmez *felek*
- 2 Nev-*hilâl-âsâ kef-i ümmîd-i erbâb-ı dile*  
Süfre-i *hurşidden bir pâre nân* virmez *felek*
- 3 Şâhid-i *Beytü'l-Hazen'dir Rûh-ı A'zam* hürmet it  
Hâne-i *târîke dâ'im mîhmân* virmez *felek*

- 4 ‘Ayn-ı müjgân ile irvâ kıl nihâl-i maksadı  
Tutalım böyle zemîn virmiş zamân virmez felek
- 5 Eyleme “cem‘an yekûn” bîhûde sarf-ı nakd-i cân  
‘İffetâ bir vakt olur savt-ı amân virmez felek

## 64

(Mef‘ûlü Mefâ‘îlü Mefâ‘îlü Fa‘ûlün)

- 1 Ey gonca-dehen nâz ile güftâra mı geldüñ  
Dem-beste idüp bülbüli gül-zâra mı geldüñ
- 2 Ey çeşm-i siyeh sen dahi mestâne revişle  
Zâg virmege ol gamze-i gaddâra mı geldüñ
- 3 Hârût-ı hayâlüñ düşeli çâh-ı derûna  
Dilden ‘acebâ dâde-i bî-zâra mı geldüñ
- 4 Lutf eylemege meclis-i ‘uşşâka mı yoksa  
Ta‘lîm-i cefâ itmege agyâra mı geldüñ
- 5 Bu semt-i dil-ârâ-yı refîkdir hele ‘İffet  
Bülbül gibi sen gülşen-i eş‘âra mı geldüñ

## 65

(Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün)

- 1 Kerem-cûyân olup ihsân-ı dehri añladık bildik  
Vukû‘-ı derdile dermân-ı dehri añladık bildik
- 2 Safâ-yı hâtır üzre ârzû-yı ye’simiz aldık  
Hele eltâf-ı bî-pâyân-ı dehri añladık bildik
- 3 Hamîde-kâmet eyler rûy-ı zer ‘ismet-fürûşâmı  
Şu pâk-dâmân olan hûbân-ı dehri añladık bildik
- 4 Safâ-yı bezm-i ülfetden humâr-ı derd-i ser çekdik  
Sadâkat-kârî-i yârân-ı dehri añladık bildik
- 5 Ma‘ârifden eser yok devlete magrûr u kâni‘ hep  
Birer nân-pâreye dûnân-ı dehri añladık bildik

- 6 Geyüp bol yeñli kürki gûşede mollâ-yı Haşmet-veş  
Zarîfân ile pür ‘irfân-ı dehri añladık bildik
- 7 Hele ben bildigim gendüm-nümâ vü cev-fürûş ancak  
Salâh-ı sûri-i ihvân-ı dehri añladık bildik
- 8 Hamûş ol ‘İffetâ kim şâh-ı iklîm-i fenâyız biz  
Yeter keyfiyyet-i devrân-ı dehri añladık bildik

## 66

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Hiç virür mi gonca-i dilden leb-i âdâb reng  
Dökmese dâmâna dîdem jâle-i hûn-âb-reng
- 2 Cünbiş-i gehvâreden hâtır-nişânımdır benim  
Cây-ı âsâyiş degül bu merkez-i sîmâb-reng
- 3 Kâbil-i teşbîh idi ârâyiş-i ruhsâruña  
Ger kabûl itmiş olaydı şu‘le-i meh-tâb reng
- 4 Eylesek bir bezm-i gül ammâ ki çeşm-i bülbüle  
Virmese mânend-i gonca hande-i ahbâb reng
- 5 Âb-ı tâb-ı la‘lüne yâkût-ı mînâ foyadır  
Âteş-i terdir virür elbet şarâb-ı nâb reng
- 6 ‘Âriyetdir halka hem-reng olsa da mir’ât-ı dil  
‘Aks-i mînâdandır ‘İffet gösterürse âb reng

## 67

(Mef‘ûlü Mefâ‘îlü Mefâ‘îlü Fa‘ûlün)

- 1 Gevherle nigûn kâse-i eflâka ne dirsüñ  
Bir dâne nisâr eylemez imsâka ne dirsüñ
- 2 Envâ‘-ı reyâhîn ü ma‘âdinle ‘acebdır  
Pâ-mâl-i cefâ tîre-nümâ hâke ne dirsüñ
- 3 Sûfide olan sübhaya dñnbâle-i kejdüm  
Ol hayye-sıfat noktalı misvâka ne dirsüñ
- 4 Ol tîre-dil ü hem-nefesi cevher-i sâfi  
Mevc urmada deryâ ile hâşâka ne dirsüñ



- 5 Meczûb-ı hıred-sûz ola yâ tıfl-ı debistân  
Bu hâne-i mâtemde ferah-nâke ne dirsün
- 6 Söz yokdur eger câm-ı tecellî ile meste  
Bu ‘âlem-i fânîde tarab-nâke ne dirsün
- 7 Şûrîde ider ‘ârîfî te’ sîr-i kelâmı  
Sâhir dimeyüp ‘İffet-i bî-bâke ne dirsün

**68**

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Sikke ile şeh-revâ gibi nuhâs olmak gerek  
Hiç hüner lâzım degül ahter-şinâs olmak gerek
- 2 Öyle düşvâr oldı ‘âlem kat‘-ı âmîziş idüp  
Üns-i vahşî eyleyüp Kays'a kıyâs olmak gerek
- 3 Da‘vet-i ins ü perî matlûb ise ber-vefk-i dil  
Sîhr-sâzî öğrenüp hannâs-ı nâs olmak gerek
- 4 Togrılıkla tîr-veş yabâna düşmekden ise  
İş görüp kec-rev olup mânend-i dâs olmak gerek
- 5 Şimdi öğrendim mizâc-ı ‘asrı ‘İffet neyleyim  
Lâf ile dahme-güşâ hindî-esâs olmak gerek

**Der-Harf-i Lâm****69**

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Dâmen-i sâhilden olma tîre deryâ-meşreb ol  
Olma mânend-i mekes dil-sîr ü ‘ankâ-meşreb ol
- 2 Eyleme dâmânuña gül-mîh âhen-sûzeni  
Hep kesil târ-ı ta‘allukdan Mesîhâ-meşreb ol
- 3 Gördüğün esrârı ammâ sırr idüp fâş eyleme  
Sîneyi âyîne-veş sâf it mücellâ-meşreb ol

- 4 Kimsenüñ olma sakın hâr-ı mugaylân-ı rehi  
Kim didi sûfî-sıfat hod-kâm u hod-râ-meşreb ol
- 5 ‘Âlem-i sûretde kalma her nefes ma‘nâ gözet  
Sırr-ı esmâdan tecerrüd kıl müsemâmâ-meşreb ol
- 6 Dûstân ‘İffet felek-meşreb hezârân-âşinâ  
Sen dahi ‘arz-ı hulûs itmekde dünyâ-meşreb ol

## 7

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Hat-ı ruhsâr-ı gülün hâra bedel  
Perçem-i pür-şikenün mâra bedel
- 2 Hıtta-i Hind'e gider Ka‘be degül  
Geçecek dest-i riyâ-kâra bedel
- 3 “Câ‘eni’l-kavmü” himâr ile olur  
Bu galat makdem-i agyâra bedel
- 4 Yine âyîne-i sînemde bulur  
Kendine bulsa o meh-pâre bedel
- 5 Mihr ü meh devr-i kamerde bulamaz  
‘İffet-i rind-i kühen-kâra bedel

## 71

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Yâr dirse sînede her yâre makbûlüm degül  
Virme ruhsat gamze-i gaddâra makbûlüm degül
- 2 Tâ felekde pister-i perr-i hümâdan hâle-veş  
Olsañ âgûşumda ey meh-pâre makbûlüm degül
- 3 Pâyûña şeb-nem gibi düşmek degül mânend-i gül  
Ziver olsam gûşe-i destâra makbûlüm degül
- 4 Mâ-hazar hûn-ı cigerdir âb-ı Hızır olsa lebüñ  
Sihhat ammâ sînede bîmâra makbûlüm degül
- 5 Âb u gilden geçdi göñlüm sen büt-i Çîn ol velev  
Gayri bakmam sûret-i dîvâra makbûlüm degül

- 6 Her ne lutfuñ var ise agyâra it şimdengeri  
Çâre olsañ ‘İffet-i nâ-çâra makbûlüm degül

## 72

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Hak bilür maksûdumuz agyâra yâr olmak degül  
Kimsenüñ dâmânına gîrende-hâr olmak degül
- 2 Ol günâh-ı tâli‘-i bergeştedir yoksa bizim  
Kimseye matlûbumuz ‘âlemde bâr olmak degül
- 3 Her nemâ buldukça nahl-i sâye-dâr olmak hüner  
Yoksa pîr oldukça tıfl-ı ney-süvâr olmak degül
- 4 Her gice encüm-şümârız sen meh-i nezzâreye  
Hayret-i âyîne-i leyl ü nehâr olmak degül
- 5 Bizden itsün ictinâb ol kim murâd u matlabı  
Dâmen-i ‘ismet-tırâzı lekke-dâr olmak degül
- 6 Kasdımız ‘İffet bu bezm-i ‘ayş-ı nûşâ-nûşdan  
Tâ sabûh-ı subh-ı mahşer hûşyâr olmak degül

## Der-Harf-i Mîm

## 73

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Kaşlaruñ şevki ile hâmeyi gûyâ itdim  
Hükmimi ‘âleme şemşîr ile icrâ itdim
- 2 Şîve-i çarha mutâbık gibidir kec-revişân  
Herkesüñ mührine tatbîk ile da‘vâ itdim
- 3 Zûr-ı neş’eyle rehâ-yâfte-i tavk-ı gamım  
Tâ ki vakf-ı nazarım gerden-i mînâ itdim
- 4 Olmadım zerre kadar vâkıf-ı esrâr-ı vücûd  
Gevher-i la‘lûñ için ‘ömrüme ifnâ itdim

- 5 **‘İffetâ** belde-i Türkân'a şebîh olmuşken  
Bursa'nuñ kadrini ‘irfân ile bâlâ itdim

## 74

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Tîr-i gamzeñ mahrem-i râz-ı nihânımdır benim  
Sînem içre saklarım gûyâ ki cânımdır benim
- 2 Bâ‘is-i zevkim benim âteş semender-fitratım  
Dûzaha girsem de seyr-i gül-sitânımdır benim
- 3 Bir şeh-i müstagniyim Cemşîd'e itmem ser-fürû  
Gûşe-i mey-hâne taht-ı zer-nişânımdır benim
- 4 Kays-ı vaktim şimdi ben taht-ı cünûn sultânıyım  
Ta‘n-ı a‘dâ vü melâmet nâm u şânımdır benim
- 5 Ol mehe itdim şikenc-i turradan pürsiş didi  
Ejdehâdır genc-i hüsne pâs-bânımdır benim
- 6 Gör ne ‘İsî-vakt olurdum ol şeh-i ‘âlem dise  
**‘İffet**-i sihr-âferîn mu‘ciz-beyânımdır benim

## 75

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Pürsiş-i la‘lûne hattıñla cevâb istemedim  
Ben şarâb istedim ey şûh kitâb istemedim
- 2 Dergeh-i zühde ne sûretle nigâh eyleyeyim  
Evvelî mey-kededen gayri me’âb istemedim
- 3 Öyle mahmûr nigâhuñ ne su’âl ü ne cevâb  
Gamzeñi tâ bu kadar mest-i harâb istemedim
- 4 Tevbe ümmîd-i sevâb ile güneş-kâr oldum  
Va‘za vardım ise bîhûde ‘itâb istemedim
- 5 **‘İffetâ** şimdi sadâkatden olurlar dil-gîr  
Yoksa ben ülfetimi nakş-ber-âb istemedim

## 76

(Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün)

- 1 Bu bî-zamânda 'acebdir zamân arar gönlüm  
Tıfıl-veş âyîne içre mekân arar gönlüm
- 2 Bu cüst-cûy-ı perestiş vücûd-ı ma'nîde  
O bî-nişândan efendi nişân arar gönlüm
- 3 Bu zahm-ı sînemi la'lîn devât iderdim aña  
O tîre gamze-sıfat hem-zebân arar gönlüm
- 4 Sirişk-i nakd-i müheyyâ fûrûg-ı meş'ale âh  
Tarîk-i Ka'be'ye taht-ı revân arar gönlüm
- 5 Yürüş ider ise 'ıffet sipâh-ı gamze dile  
Cenâb-ı hâce-i dârü'l-emân arar gönlüm

## 77

(Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün)

- 1 Kâse-i Beç'de hatâ çîn sadâsın çekemem  
Câm-ı ikbâl ile bed-mestûñ edâsın çekemem
- 2 Olsalar cümle dirim zülfüñe gerden-beste  
Böyle bî-kayd cihânuñ budalâsın çekemem
- 3 Düşmen-i ehl-i sühan sûfi-i ef'î-nigehüñ  
Beni şâyân-ı bihişt itse riyâsın çekemem
- 4 Şu'arâ-yı selefe hâsılı taklîd itmem  
Tâb-ı meh-tâbdaki şem'a ziyâsın çekemem
- 5 Bî-medâr olduğımı nüh-sadefin fehm ideli  
Ben sipihrüñ dahi bîhûde-nümâsın çekemem
- 6 'ıffetâ Zâ'ik-i şîrîn-feme 'arz it yoksa  
Nâ-şînâs-ı sühanuñ çûn ü çerâsın çekemem

## 78

(Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün)

- 1 Leb-i dilber-mizâcım bâde-i minnet kabûl itmem  
Dilim hem-şîve-i sîmâb olur nahvet kabûl itmem

- 2 Mukayyed olmazam derd-i humâr-ı câm-ı takdîre  
Nasîhat gûş kılmam nükte-i hikmet kabûl itmem
- 3 Bakılsa kâbil-i her sûretim ammâ perîşânım  
Şikest âyîneyim gûyâ ki bir sûret kabûl itmem
- 4 Yazıklar baña bunda zevk-i dîger hâsıl itmezsem  
Virilse böyle bî-‘irfân iken cennet kabûl itmem
- 5 Egerçi sâde-nazmım ‘İffetâ’ âsâr-ı tab‘ımdır  
Kelâm-ı gayre taklîd eylemem sirkat kabûl itmem

## 79

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Sipeh-i encüm-i eflâke ne yaptım bilemem  
Ezelî gerdiş-i bî-bâke ne yaptım bilemem
- 2 Çeh-i nîrâna ekilmiş gibi tohm-ı emelim  
Kuvve-i perveriş-i hâke ne yaptım bilemem
- 3 Göricek râz-ı dili yâra nifâk itmekte  
Müje vü dîde-i nem-nâke ne yaptım bilemem
- 4 Biragur dilde sipâh-ı gama âşûb u fiten  
Tarab-ı câm-ı ferah-nâke ne yaptım bilemem
- 5 Kemer-i sûfiye hançer gibi zîbâ yaraşur  
Yâver olmaz baña misvâke ne yaptım bilemem
- 6 Bir nefes girye vü âh itmege âsûde komaz  
‘İffetâ’ sîne-i sad-çâke ne yaptım bilemem

## 8

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Bir murâd üzre ne ser-mest ne huşyâr oldum  
Sihhat ile ne günüm geçdi ne bîmâr oldum
- 2 Ben nice âteş-i gayretle helâk olmayayım  
Düşmenim ol mehe yâr oldı ben agyâr oldum

- 3 Olmuş a'dâ yine pür-neş'e-i mînâ-yı visâl  
Ben de peymâne-keş-i telhî-i âzâr oldum
- 4 Bilmedim tâ bu kadar zâlim ü gaddâr idigin  
Sevme güç sevmeme güç derde giriftâr oldum
- 5 Gerçi destâr-ı visâle yaraşur gonca idim  
Pây-ı agyâra düşüp neyleyeyim hâr oldum
- 6 Olmasun sâye kadar kimseye bârım diyerek  
Bî-varak şâh-ı şitâ gibi sebük-bâr oldum
- 7 'İffetâ Hazret-i Neş'et didi bu mısra'ı ki  
Merhamet eyle efendim hele nâ-çâr oldum

## 81

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Reh-i bezm-i visâlün şîve-i agyârdan bildim  
Nişân-ı cây-ı genci pîç ü tâb-ı mârdan bildim
- 2 Fûrûg-ı mihr-i cânâna sehâb-ı cân imiş hâ'il  
Bu sırrı zülfuñe Mansûr-veş ber-dârdan bildim
- 3 Zuhûr-ı seyl-i müjgânım nişân-ı hande-i dildir  
Güşâd-ı verd-i maksûdı hücûm-ı hârdan bildim
- 4 Perîşân hâtırım bîgâne-i sıhhat neden dirdim  
Hevâ-yı sünbül ile nergis-i bîmârdan bildim
- 5 Kabâ-yı sînemi efzâyiş-i derdüñ harâb itdi  
Gül-i hûş-ı bahârı rahne-i dîvârdan bildim
- 6 Ol âfet âl âl olmuş kızarmış şerm-i bûşişden  
Bu gün 'id olduğım 'İffet o gül-ruhsârdan bildim

## 82

(Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün)

- 1 Mazhar-ı lutf-ı Hudâ'yız neye me'yûs olalım  
Giryede ebr-i rebî'iz ne için pûs olalım
- 2 Yâri agyâr ile hem-meclis işitdik bu gice  
Basalım bezmini hem-şîve-i Kâbûs olalım

- 3 Hâk-sâr olduğımız kendiye îmâ idelim  
Varalım yâr huzûrında zemîn-bûs olalım
- 4 Hân-ı vasluñda dirîg eyleme takbîl-i lebûñ  
Çeşme-i Hızır'a nigeş-bânî-i Keylûs olalım
- 5 Sühanı harf-i garîb ile edâya ne sebep  
Ya'ni kim gavta-hor-ı lücce-i kâmûs olalım
- 6 Hoş gelür kalb-i şitâ câme-i mûyîne size  
‘İffetâ biz dahi ber-lâne-i kaknûs olalım

## 83

(Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün)

- 1 Mahabbetsiz derûnı hâne-i vîrâna beñzetdim  
Gül-i tasvîri gördüm dilber-i bî-âna beñzetdim
- 2 Tahammül eylemez bâr-ı girâna bî-garaz zerre  
Mizâc-ı dilberânı keffe-i mîzâna beñzetdim
- 3 Hulûs-ı resmi-i mahzûni-i mîrâs-hârâna  
Mahalsiz hande-rûyı giryeye-i tıflâna beñzetdim
- 4 Za‘îfâna kibâruñ iltifât-ı re’fet-âmîzin  
Hevâ-dârını def‘a va‘de-i hûbâna beñzetdim
- 5 Göñül kan ağlamakda ben ise izhâr-ı cünbişde  
Bu gûne zevki ‘İffet ‘îd-i mahbûsâna beñzetdim

## 84

(Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün)

- 1 Güşâde eylesem hum-hâneyi sâhib-fütûh olsam  
Hamûş itsem hezârı yâr ile mest-i sabûh olsam
- 2 Yine her bir nefes âmed-şüd-i mevc-i felâketdir  
Karîn-i genc-i Kârûn zevk-yâb-ı ‘ömr-i Nûh olsam
- 3 Sadâ-yı rûh-ı dil-perver irişse sûy-ı Bathâ’dan  
Braksam kâlebi ihrâma ben ânide rûh olsam



- 4 Yine zerrîn-kadehle lâleden bir bezm idüp peydâ  
Bahâr eyler şikeste tevbe-i meyde nasûh olsam
- 5 Zenâna hâs olan ser-nâmede ‘îffetlu olmakdan  
Yazılısam ‘arz-ı hâl-i dilberân üzre bedûh olsam

## 85

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Añdım ol âfetle hem-bezm-i şarâb olduklarım  
Bûs-ı la‘linden ‘arak-rîz-i hicâb olduklarım
- 2 Gâh ruhsatdan olup hûn bülbül-i şûrîde-zâr  
Gâh hamûş-ı nergis-i hâzır-cevâb olduklarım
- 3 Muhtesib-tek şimdi hep bir bir şümâr eyler felek  
Yâr ile ser-mest-i câm-ı bî-hisâb olduklarım
- 4 Ben gubâr-ı şâh-râh olsam ferâmûş eylemem  
Zerre-veş evvel karîn-i âfitâb olduklarım
- 5 Şimdi bir gül-kand-i şekker-pâredir ‘îffet baña  
Ülfet esnâsında dil-gîr-i ‘itâb olduklarım

## 86

(Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün)

- 1 Ne reng-i ‘ârızım âyîne-i idrâka bildirmem  
Zemîn-i şûre-veş mâhiyyetim eflâka bildirmem
- 2 Bilinmez subh u rûzum mihr-i gayret-ber-lebim zîrâ  
Açılmam hân-ı elvân-horde-i imsâka bildirmem
- 3 Dimem âyîne-i sînemde ol şûh-ı gül-endâmı  
Der-âgûş eylesem de sîne-i sad-çâke bildirmem
- 4 Degül dâg-ı çerâgân sîne bir şeb-tâba hursendim  
Yanıp yakıldığım ol şem‘-i âteş-nâka bildirmem
- 5 O şûhuñ hançerinden rîze-i elmâs olur peydâ  
Anıñçün zahmım ‘îffet gamze-i bî-bâka bildirmem

## 87

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Zemîn-i şûreye mihr-i cihân-tâb olmadan geçdim  
Sehâbım lâle-i bî-reng'e meh-tâb olmadan geçdim
- 2 Has u hâşâk-ı seyl-âb itme bâr-ı nahl-ı ümmîdim  
Ben ey ebr-i kerem sâyeñde sîr-âb olmadan geçdim
- 3 Çerâg-ı neş'eyim mey-hâned'e olsam da gök kandil  
Tehî-magzâna şem'-i çâk-i mihrâb olmadan geçdim
- 4 Beni hâk olmaga terbiyye itsün ol kamer-peyker  
Zer olsam pûte-i 'aşkında sîmâb olmadan geçdim
- 5 Nigîn-âsâ yanuñda sadra teklîf itme sultânım  
Egerçi '**İffet**'im bâlâya elkâb olmadan geçdim

## 88

(Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'îlü Fâ'ilün)

- 1 Ol dem sehâb-ı şeb-nem olursa görüşdüğüm  
Zahmım nühüfte merhem olursa görüşdüğüm
- 2 Râz-ı nihânı açmaga sad-tevbe-i nasûh  
Hakdan ziyâde erham olursa görüşdüğüm
- 3 Lutf-ı Hudâ'da teşne-leb olsam da vir dimem  
Sakkâ-yı çâh-ı zezem olursa görüşdüğüm
- 4 Elbet Cenâb-ı Hak da bizi bî-niyâz ider  
Olsun medâr-ı 'âlem olursa görüşdüğüm
- 5 Hiç talkavukluk itmesini göñlüm istemez  
'**İffet**' sehâda Hâtem olursa görüşdüğüm

**Der-Harf-i Nûn****89- Münâcât-ı Bârî**

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Muhibb-i âl olan rûh-ı şehîdân ile haşr olsun  
Tesâhub eyleyen varsun Yezîdân ile haşr olsun
- 2 İlahî rûz-ı mahşerde taraf-gîrân-ı güm-râhân  
Muzahraf lâşe-i mekrûh-ı Mervân ile haşr olsun
- 3 Dökenler hûn-ı âl-i Ahmed'i hâk-i siyeh-rûya  
Münâfiklar gibi Nemrûd u Hâmân ile haşr olsun
- 4 Kıyup şâh-ı Hüseyin'e uydı şeytâna Şimr-i bed-hû  
O da rûz-ı cezâda ceşş-i şeytân ile haşr olsun
- 5 Sitâyîş-hân-ı Peygamber cenâb-ı Ka'b'a bahş eyle  
Kuluñ 'İffet de Hassân-ı sühan-dân ile haşr olsun

**90**

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Göñül rem-gerde çeşm-i hayretim gerdîdedir senden  
Yeter ey serv-i ser-keş dâmenim berçîdedir senden
- 2 Rûfû kılmaz nihânî hande-i la'l-i nemek-rîzüñ  
O rûtbe zahm-ı sînem dâg-ı hicrân-dîdedir senden
- 3 Nisâr-ı pâyım itseñ gevher-i silk-i Süreyyâ'yı  
Sîpihr-i bî-mürüvvet hâtırım rencîdedir senden
- 4 Baña âsîb-i gamdır mîve-i sîb-i zenah-dânuñ  
Hülû-yı cennet olsa lokma-i hâyîdedir senden
- 5 Harâb-ı câm-ı lutfuñ ehl-i meclis gerdiş-i evvel  
Bize teklîf-i cur'a nevbet-i sâñîdedir senden
- 6 Vezân-ı bâd-ı lutfuñ nice mâh u sâle vâbeste  
Hazân-ı bîm-i cânı nâ-geh ü ânîdedir senden
- 7 Nedir nâz-ı gurûrı böyle dehrüñ 'İffetâ bilmem  
Gözüm bîdâr-ı hasret tâli'im hâbîdedir senden

## 91

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 İlâhî feyz-yâb it bendeñi bâb-1 tevekkülden  
Harâb itdi beni tûl-1 emel devr ü teselsülden
- 2 Hudâvendâ olursa erre-i mihnetle sad-pâre  
Geçer mi şâne-veş dil pîç ü tâb-1 tâb-1 kâkülden
- 3 Baña evlâ gelür güm-kerde-nâm u bî-nişân olmak  
Sitignâ-yı sipihre nâ-becâ sabr u tahammülden
- 4 Çekilmiş tîg-i ebrû gamzeler hançer-be-dest olmuş  
Yine mestâne çeşmüñ bâde-i nâz-1 tegâfülden
- 5 Sadâkat katre-i şeb-nemce yok ey verd-i ter sende  
Yine fart-1 mürüvvetden gelür **'İffet** tecâhülden

## 92

(Müstef'îlün Müstef'îlün Müstef'îlün Müstef'îlün)

- 1 Mecnûna hâkim neylesün ta'îm-i 'âlim neylesün  
Karnında yok cim neylesün **'İffet** seni kim neylesün
- 2 Bir bî-kes ü bî-çâresin bir 'âciz ü âvâresin  
Bilmem kime yalvarasın **'İffet** seni kim neylesün
- 3 Bir boş gezenler başısın el la'l ise sen aşısın  
Ne sûhte ne biñbaşısın **'İffet** seni kim neylesün
- 4 Hüsn-i melâhat sende yok tavr u kıyâfet sende yok  
Halka ziyâfet sende yok **'İffet** seni kim neylesün
- 5 Bezmüñ enîs-i mey degül destüñ sezâ-yı ney degül  
'Âlemde hiç bir şey degül **'İffet** seni kim neylesün
- 6 Sad rîş ü destâruñ mı var bir reşk olur kâruñ mı var  
Bir yâr-1 gam-hâruñ mı var **'İffet** seni kim neylesün
- 7 Mantık bilür nâtık mısın akrânuña fâ'ik mısın  
Bir mesnede lâyık mısın **'İffet** seni kim neylesün
- 8 Bir nesneye irmez elüñ bu hâl ile turmaz dilüñ  
Çâh-1 'acebdir menzilüñ **'İffet** seni kim neylesün

- 9 Sen sabr idüp hoş-hâtır ol lutf-ı Hudâ'ya hâzır ol  
Koy halkı Hakk'a nâzır ol **'İffet** seni kim neylesün

## 93

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Bu 'âlemde hevâ-yı 'aşka çok dil-dâde buldum ben  
Esîr-i kâkülün her kayddan âzâde buldum ben
- 2 Gice ser-mest o mehden merhem-i vuslat niyâz itdim  
Miyân-ı güft-gûda hançerin âmâde buldum ben
- 3 Gülüp açılma güller gibi pâ-mâl olma 'âlemde  
Bu sırr-ı mübhemi bir gonca-i zîbâda buldum ben
- 4 Yine zühd ü riyâya tevbe rindâna salâ gayri  
Bu şeb rü'yâda döşümde sebû-yı bâde buldum ben
- 5 Meger rindân ile bir cur'a içdim bezm-i evvelde  
O câmuñ zevkini mînâ-yı Mevlânâ'da buldum ben
- 6 Nukûş-ı ma'nîden âzâde ise sözlerim **'İffet**  
Hele reng-i tekellüfden zamîrim sâde buldum ben

## 94

(Mef'ûlü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fa'ûlün)

- 1 Pek sevdiğüñi nâra atar dâra çekersin  
Hiç olmaz ise sînesine yâre çekersin
- 2 Bu câzibe-i ân ile ey mug-beçe-i mest  
Şeyhu'l-haremi hâne-i hammâra çekersin
- 3 'Uşşâk-ı siyeh-rûzuñ olur teşne-i bismil  
Kuhl-i fiteni çeşm-i füsûn-kâra çekersin
- 4 Çün meşrebimiz kâ'ide tahtında degüldür  
Encâmı bizi sîga-i inkâra çekersin
- 5 Sad berhemen-i tîre-dili tâb-ı nazarla  
Gevher gibi ser-rişte-i ebrâra çekersin

- 6 Ta‘dâd-ı katâr itdi ezel bizleri ‘İffet  
Bâr-ı gamı çün üştür-i bî-çâre çekersin

## 95

(Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün)

- 1 Şikeste-hâtır oldum neş’e ümmîd itdigim yerden  
Libâs-ı mâtem aldım ‘îd-ber-‘îd itdigim yerden
- 2 Sehâb-ı intizâr-âver şeb-i târ-ı elem peydâ  
Hayâlimde tulû‘-ı nûr-ı hurşîd itdigim yerden
- 3 Tehî-destim sıfâl-i köhneye kâni‘ olursam da  
Mey-i yâkût-reng-i bezm-i Cemşîd itdigim yerden
- 4 Muhâlif ben miyim devrân mı bilmem tavr-ı ‘âlem mi  
Gelür nâkûs-ı nagme zann-ı temcîd itdigim yerden
- 5 Gelür bir dem ki ‘İffet sâgar-ı ser-şâr olur elde  
Sebû-yı hâtır elbette nevmîd itdigim yerden

## 96

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Fitne der-zîr-i ‘adem gamze-i câdûsından  
Şîrler zinde olur dîde-i âhûsından
- 2 ‘Âkıbet itdi beni silsile-cünbân-ı cünûn  
Geçmedi gitdi gönül halka-i gîsûsından
- 3 Nâvek-i gamzesi olmaz o mehûñ katre-i hûn  
Sîne-çâkim o kadar hançer-i ebrûsından
- 4 Târ-ı zülfünden olur rûyı ‘arak-rîz-i hicâb  
Şerm ider ‘ârız-ı gül-goncasını bûsından
- 5 ‘İffetâ hâtıra hep mısra‘-ı berceste gelür  
‘İşve-âmûz olalı kâmet-i dil-cûsından

## 97

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Mekteb-i ‘aşkda mu‘allim Mecnûn  
“Rabbi yessir”de henûz Eflâtûn
- 2 Öyle ser-mest-i harâbâtız kim  
Meze olmaz bize genc-i Kârûn
- 3 Mansıb-ı Kays'ı meger müjde ider  
Bûs idüp pâyımmı zencîr-i cünûn
- 4 Muttasıl sâgar-ı ser-şâr gibi  
Toldı derdüñle derûn u bîrûn
- 5 Hasret-i rûy-ı ‘arak-nâküñ ile  
Sîne pür-âteş ü dîdem dolu hûn
- 6 Şîve-i kâmet-i dil-dâr gibi  
Hôşdur tab‘a kelâm-ı mevzûn
- 7 ‘İffetâ eyle ta‘allüm ‘aşkı  
Mekteb-i ‘aşkda mu‘allim Mecnûn

## Der-Harf-i Vâv

## 98

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Hûnî gamzeñ kılmaz ey şemşîr-ebrû ser-fürû  
Âyet-i mihrâba itmezmiş Hülâgû ser-fürû
- 2 Câme-i gül-reng ile ey nev-nihâl-i rûzigâr  
Bâga ‘azm itseñ ider her nahl-i dil-cû ser-fürû
- 3 Secde-i şükr eylemek maksûd iderler gâlibâ  
Turmaz eyler saff-ı müjgânımda her mû ser-fürû
- 4 Gevher-i nazmım bilen kadrin tevâzu‘ gösterür  
Hâh nâ-hâh itdirür gavvâsa lü’lü’ ser-fürû
- 5 ‘Ayn-ı kâfir hakkına gökden bir âyetdir iner  
Nâz ile itdikçe sen agyâra togru ser-fürû

- 6 Ey civân-ı mevlevî gamzeyle baş kesdikçe sen  
Mâh-ı nev eyler o gül-ruhsâra karşı ser-fürû
- 7 ‘İffetâ ol çeşm-i sehharuñ füsûn u hud‘asın  
Görseler eylerler idi cümle câdû ser-fürû

### Der-Harf-i Hâ

#### 99- Na‘t-ı Şerîf

(Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün)

- 1 Nigâh-ı iltifâtuñ câna cândır yâ Resûlallâh  
Gam-ı ‘aşkuñ hayât-ı câvidândır yâ Resûlallâh
- 2 Niçün dem-beste olsun bülbülân-ı ravza-i na‘tuñ  
Cemâlûñle cihân reşk-i cinândır yâ Resûlallâh
- 3 Sezâ eflâke kat kat nâz iderse nâzenîn cismüñ  
Bu hâk-i ‘anberîn içre nihândır yâ Resûlallâh
- 4 Sen ol sultân-ı evreng-i nübüvetsin ki sâyeñde  
Felek encüm mücevher sâye-bândır yâ Resûlallâh
- 5 Münevver tâ-be-mahşer dîn ü şer‘üñ âfitâb-âsâ  
Mücevher tâb-ı şemsîrûñ revândır yâ Resûlallâh
- 6 Nigâh-ı merhamet kıl ümmetüñdür ‘İffet-i mücrim  
Garîb ü derd-mend ü bî-kesândır yâ Resûlallâh

#### 100

(Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün)

- 1 Şerîf-i mesned-i her dü-serâsın yâ Resûlallâh  
Şefî‘-i akdem-i rûz-ı cezâsın yâ Resûlallâh
- 2 Serây-ı Ümmühânî‘de didi Cibrîl-i vahy-âver  
Buyur ‘izzetle med‘uvv-ı Hudâ’sın yâ Resûlallâh
- 3 Güşâde dergeh-i rahmet ziyâfet-hâne-i vahdet  
Bu şeb mihmân-ı hâs-ı Kibriyâ’sın yâ Resûlallâh



- 4 Olur idrâk-i zâtuñda sürûş-ı ma‘rifet sûzân  
Ki Cibrîl-i tasavvurdan ‘alâsın yâ Resûlallâh
- 5 Efendim dergehüñden ‘İffet-i miskîni redd tme  
Husûsâ ehl-i nazma pür-‘atâsın yâ Resûlallâh

**101**

(Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün)

- 1 Cemâlüñ mihr-i tâbân-ı hidâyet yâ Resûlallâh  
Kelâmuñ gevher-i nâ-yâb-ı vahdet yâ Resûlallâh
- 2 Beyâbân-ı mihende ümmetüñ bî-sâye kalmışdır  
‘Înâyet kıl ‘inâyet kıl ‘inâyet yâ Resûlallâh
- 3 Rehâ-yâb itdüñ âfâkı şeb-i târ-ı dalâletden  
Zuhûruñ ‘âlemîne nûr-ı rahmet yâ Resûlallâh
- 4 Sen ol sultân-ı iklîm-i risâletsin ki tîguñla  
Kureyş’i eyledüñ hak dîne da‘vet yâ Resûlallâh
- 5 Kuluñdur derd-mendüñdür sezâ-vâr-ı terahhumdur  
Garîb ü bî-kes ü bî-çâre ‘İffet yâ Resûlallâh

**102**

(Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün)

- 1 İder tûtî-i cân evsâfin ezber yâ Resûlallâh  
Lebim zikrûñle gül-kand-i mükerrer yâ Resûlallâh
- 2 Şeb-i hicri tecellî-i kamer-tâb-ı cemâlüñle  
Münevver kıl münevver kıl münevver yâ Resûlallâh
- 3 Riyâz-ı ravzañı görmek o ‘anber-hâke yüz sürmek  
Müyesser kıl müyesser kıl müyesser yâ Resûlallâh
- 4 Dil-i âgâh-ı ‘uşşâkı nesîmüñle seher-gâhî  
Mu‘anber kıl mu‘anber kıl mu‘anber yâ Resûlallâh
- 5 Sadef-vârî dilimde gevher-i şeh-vâr-ı ihlâsı  
Mukarrer kıl mukarrer kıl mukarrer yâ Resûlallâh
- 6 Bu bendeñ ‘İffet’i nefis-i tebeh-kâra ‘inâyetle  
Muzaffer kıl muzaffer kıl muzaffer yâ Resûlallâh

**103**

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Aglasun ol dîde kim ‘aşkuñla giryân olmaya  
Yansun ol dil ki gam-ı hecrüñle sûzân olmaya
- 2 Görmesin şîrâze-i cem‘iyyet-i hâtır nedir  
Nâm-ı pâküñ yâd idüp bî-sabr u sâ mân olmaya
- 3 Gonca-i âmâli hergiz bulmasun neşv ü nemâ  
Kim bu bâg-ı dehre teşrîfüñle handân olmaya
- 4 Şâne-veş sad-pâre olsun nâfe-i gîsuñ ile  
Her seher sünbül gibi vefk-i perîşân olmaya
- 5 Añlamaz erbâb-ı ‘aşkuñ zevk-i rûhâniyyetin  
Kim harâbât-ı mahabbet içre mihmân olmaya
- 6 Yâ Resûlallâh fedâdır cân u başı cümleten  
Dest-i ‘İffet’de meger nakdîne-i cân olmaya
- 7 Muntazırdır pertev-i mihr-i cemâle her nefes  
Bilmez ol âyîne-i sırrında ‘irfân olmaya

**104**

(Mef‘ûlü Mefâ‘îlü Mefâ‘îlü Fa‘ûlün)

- 1 Sen servî-i ra‘nâ gibi deryâ yakasında  
Ben kumrî-sıfat âh ile sahrâ yakasında
- 2 Şâyeste müjem gevheri ol mevlevî şûha  
Ol habbe-i mercân gibi hercâ yakasında
- 3 Misl olmaz o âyîne-beden şûh-ı Fireng'e  
Gezseñ nice yıl Beç'le Fransa yakasında
- 4 Hem-sohbet-i nâdân ola bir ehl-i ma‘ârif  
Beñzer o güher ‘ukdeye tersâ yakasında
- 5 Cân virmek için yâri şeh-i ‘aşka getürdüm  
Destimde o cellâd sitignâ yakasında

- 6 Bu lâle-i nev ‘İffet-i pür-dâga nigâh it  
Çâk olma nedir ‘âşık-ı şeydâ yakasında

**105**

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Mahv olur ehl-i sühan erbâb-ı ‘irfân olmasa  
Şâ‘ire sâhib-‘atâ merdân-ı zî-şân olmasa
- 2 Goncalar itmez tebessüm hande-nâk olmaz çemen  
Giry-e ebr-i kerem bâlâdan ihsân olmasa
- 3 Ka‘b'a ihsân eylemezdi Hazret-i Hayru'l-Beşer  
Nazm-ı erbâb-ı sühan ihsâna şâyân olmasa
- 4 Tûtüyâdır çeşmime hâk-i Sitanbûl togrısı  
Eylemem lev-m-i vatan cây-ı le‘îmân olmasa
- 5 Añlamaz kadr-i büleñd-i pâdişâhî noldığım  
Şâhbâz üftâde-i âgûş-ı dihkân olmasa
- 6 ‘İffet-i bî-çâre tasdî‘-i ser itmez ol kadar  
Zi-‘iyâl u fakr ile bî-sabr u sâmân olmasa
- 7 Bâ‘is-i ârâm olur yoksa ikâmet mümteni‘  
İltifât-ı hazret-i âga-yı zî-şân olmasa

**106**

(Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün)

- 1 Bahâr irse yine ‘uşşâka hengâm-ı visâl olsa  
Açıl-sa tarf-ı gül-geşt-i çemen cennet-misâl olsa
- 2 Pınar başında serve sâye-endâz olsa meh-rûyân  
Kenâr-ı havz-ı sâfi ‘ayn-ı mir’ât-ı cemâl olsa
- 3 Olur gül müşğ-i âhû gonca bir mest-i siyeh hûnî  
Kızarsa rûy-ı la‘lûñ tâb-ı meyden âl âl olsa
- 4 Kazâya tîr atar hançer çeker Mirrîh'a ebrûsı  
Ne rûte çeşm ser-mest-i harâb-ı bî-mecâl olsa
- 5 Yeñi yâr ile Eski Kapluca kasrında ey ‘İffet  
Sebûlar ma‘den olmaz ise bir çinî sifâl olsa

**107**

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Sevdigün ‘aşkına Yâ Rab beni zulmetde koma  
Eyle âzâde dilim varta-i nahvetde koma
- 2 Âdem eyle beni ey pîr-i tarîkat yoksa  
Dil-firîb itme amân kayd-ı kerâmetde koma
- 3 Sâkiyâ başuñ için bizden ayagın kesme  
Ser-girân itme humâr ile melâmetde koma
- 4 Zühd ü takvâ diyerek kayda bırakma özini  
Rîş ü destâr ile bî-çâreyi külfetde koma
- 5 Sûfiyân dûzah ider cenneti erbâb-ı dile  
Kor iseñ anları Yâ Rab bu tabî‘atda koma
- 6 Eyle Yâ Rabbi beni ma‘nî-i dilden âgâh  
Kîl ü kâl ile beni lafz-ı ‘ibâretde koma
- 7 Mevc-i bahr-ı gama çün zevrak-ı dil tayanmaz  
‘Aşka müstagrak idüp ‘İffet’i safvetde koma

**108**

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Berg-i gülden geyüp ol serv-i revânım sıkma  
Saklayup gonca-sıfat kesdi amânım sıkma
- 2 Sıkma sık sık nigeş-i germ-i dem-â-demle beni  
Sorma gül-bûs-ı lehim yok yere cânım sıkma
- 3 Câme-i tenge yaraşmaz didi mânend-i kemer  
Dest-i âz ile gelüp sen de miyânım sıkma
- 4 Diksün al câmeleri nahl-i gül-endâm saña  
Sûzen-i çeşmim ile rişte-i cânım sıkma
- 5 Dâl-haçer olup ‘İffet didi agyâra o meh  
Mühr-i zerrîn gibi bîhûde benânım sıkma

## 109

(Mef'ûlü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fa'ûlün)

- 1 Her meşrebi nâ-puhte ile ülfete tevbe  
Bî-zevk fu'âd üzre olan sohbeta tevbe
- 2 Girmez eline neşve-i sahbâ-yı terakkî  
Tâ itmeyicek merd-i sühan sirkate tevbe
- 3 Mâdâm ki var nezd-i Hudâ pürsiş-i ferdâ  
Envâ'-ı ta'addîden olan servete tevbe
- 4 Kevser'le beher-ke's-i kefi-hûra nihâde  
Mâ-beyn-i le'imâna giren şerbete tevbe
- 5 Şâyeste midir bir takım ervâh çürükler  
Ser-nâmelere sebt olunan hazrete tevbe
- 6 Yâ Rab kerem it eyle dilim zikr ile gûyâ  
Her demde nasîb eyle leb-i 'îffet'e tevbe

## 110

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Giyâh ol sıbgatullâh ile yek-reng-i peleng olma  
Fünûn-ı hikmet ile ol velî heşt-âd-reng olma
- 2 Vücûd-ı nâzenîne derd-i bî-dermân olur hâsıl  
Hazer kıl mübtelâ-yı bâde vü efyûn u beng olma
- 3 Ta'assub eyleme rind-i güşâde-meşreb ol şûh ol  
Sakın zühhâd-ı sâlûs-ı girân-cân ile deng olma
- 4 Hezâr-âsâ güle hâr-ı sitemden olma şekvâda  
Gül-i sad-berg-i handân ol çü la'l-i gonca teng olma
- 5 Sebât olmaz fûrûguñ âsumâna olsa peyveste  
Sakın bârût-veş hûy-kerde-i âşûb-ı ceng olma
- 6 Kırarsın sen dahi âmâde ol bezm-i mükâfâta  
Meger bir kimsenüñ destindeki mînâya seng olma
- 7 Bu bezm içre eger maksûd ise 'âlem-pesend olmak  
Dürûg-ı maslahat-âmîze mezc ol 'özleng olma

- 8 Baña el virmedi dünyâ diyüp ‘İffet telâş itme  
‘Abes bu nakş-ı fânîde esîr-i nâm u neng olma

### 111

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Çünki bed-hâhuñ senüñ olmuş birâder fâ’ide  
Bilmedi kadr-i Halîlullâh’ı Âzer fâ’ide
- 2 Girmedi fülk-i felek-meşhûna kim bulsun rehâ  
Virmedi Ken‘ân’a tergîb-i peyâmbere fâ’ide
- 3 Hırka-i sâlûsı ber-dûş eylese mihrâbda  
Zerre virmez hıl‘at u tâc-ı kelânter fâ’ide
- 4 Sehv ile bir kimse tâvûs-ı bihiştîdir dimez  
Zâga ta‘lîk eyleseñ tavk-ı mücevher fâ’ide
- 5 Kuvve-i hıkd u hased zehr-i helâhilden beter  
Virse de şîr ü şeker pistân-ı mâder fâ’ide
- 6 Za‘f ile ‘İffet esîr-i nefis-i şûmuz eylemez  
Dest-bürd-i reh-zene âlâg-ı lâgar fâ’ide

### 112

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Tavk-ı kumrıdır gözüm olsun mı dil-sîr-i nigâh  
Mâni‘-i nezzâredir sen servî-i bâlâya âh
- 2 Turre-veş bî-sabr u sâ mânım perîşân rûzigâr  
Olmasun düşmenlerim şermende-i baht-ı siyâh
- 3 ‘Ayn-ı dîdem olsa tâb-ı ‘ârızuñla katre-rîz  
Gûyiyâ cârî olur firdevs-i enverden miyâh
- 4 Ey perî-tal‘at senüñ âyîne-veş hayrânüñam  
Koymadı tab‘ımda hayret zerre tâb-ı âh u vâh
- 5 ‘İffetâ olsak Sitanbûl’a sezâdır rû-be-râh  
Bulmadık Bursa’da biz bir sâye-i ‘âlem-penâh

## 113

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Nice kez tecrübe itdim hıred-i pâkim ile  
Güvelidir alınan hubz yed-i hâkim ile
- 2 Dir felek ‘acz ile bir lâne-i hâşâk-veşim  
Bu kadar saltanat-ı encüm-i eflâkim ile
- 3 SadeF-i kalbime bak görme beni ta‘na revâ  
Sâhil-i sûrete konmuş has u hâşâkim ile
- 4 Hele da‘vâ-yı ma‘ârif idene münfa‘ilim  
Tıfl-ı vaktim bu kadar gevher-i idrâkim ile
- 5 Çün müje bende Hudâvend'e sücûd itmelidir  
Nice dîvâna varam bu ten-i nâ-pâkim ile
- 6 ‘İffetâ kasr-ı Yeñi Kapluca'da ‘îd idelim  
Hande-i câm-ı leb-i yâr-i ferah-nâkim ile

## 114

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Tâ ola ol mâh ile dâmân dâmân üstine  
Şeyh efendi itmede devrân devrân üstine
- 2 Tâc-ı nakşî ol mehe virdi melâhat mû-be-mû  
Hâle mânendi gelüp müjgân müjgân üstine
- 3 Tuydı câsûs-ı meserret geldigin şehr-i dile  
Eyledi sultân-ı gam dîvân dîvân üstine
- 4 Virdi narh-ı bûse sultân-ı mahabbet gönderüp  
Sem‘-i yâre hattıla fermân fermân üstine
- 5 Böyle vakt-i pür-tarabda gelmese şâyestedir  
Piste-i pür-hande-veş dendân dendân üstine
- 6 Sahn-ı sînem bir ribât-ı köhne-i vîrânedir  
Gelse de mâni‘ degül mihmân mihmân üstine
- 7 Beñzedince her regim ‘İffet harîr-i nâzike  
Çekdi kantâr-ı felek mîzân mîzân üstine

## 115

(Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün)

- 1 Dirîgâ kim olaydı sînede imkân âyîne  
Bu hâki eylemek mümkün olaydı kân âyîne
- 2 Zidâ-yı dil ne rütbe ol kadar esrâra vâkıfdir  
Alur kevnî olursa vüs‘at ü meydân âyîne
- 3 Der-âgûş eylemezdi sen meh-i Ken‘ân'ı yanımda  
Olaydı tıynetinde zerrece îmân âyîne
- 4 Döküp ruhsâruña ‘arz eyleme gîsû-yı şeb-rengi  
Benim gibi perîşân olmasun sâmân âyîne
- 5 Kırar mir‘ât-ı İskender olursa görmesün ‘âşık  
Senüñ nakş-ı hayâlüñ bir nefes mihmân âyîne
- 6 Alup âgûşuña nâz u terahhumla tebessüm kıl  
Şeker-handüñle olsun pür-güher dâmân âyîne
- 7 Sezâdır Zâ‘ik-i tûtî-zebâna ‘arz u takdîme  
Ki oldı **‘İffetâ** bir kûçe-i dükkân âyîne

## 116

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Sübha vü seccâdeyi tahvîl-i câm itdim hele  
**‘İffetâ** bu vechile ibkâ-yı nâm itdim hele
- 2 Râh-ı dilden bulmayınca Ka‘be-i maksûda yol  
Gûşe-i mey-hâneyi Beytü'l-harâm itdim hele
- 3 Dilde itdim dâne-i hâlüñle müjgânuñ hayâl  
Karye-i Hançerli'yi ben iltizâm itdim hele
- 4 Zülfüñe devr ü teselsül la‘lüñe cevher didim  
Mebhas-i gîsüñi “Müşkiyyü'l-hitâm” itdim hele
- 5 Dilber-i hakkâka terkîm itdirüp ismim yine  
**‘İffetâ** bu vechile ibkâ-yı nâm itdim hele



**Der-Harf-i Yâ****117- Na‘t-ı Şerîf**

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Kaddimi nûn sînemi hûn eyledi dünyâ gamı  
‘Ayn-ı dîdem cûy-ı Ceyhûn eyledi dünyâ gamı
- 2 Güne gün tecdîd-i kânûn eyledi dünyâ gamı  
Perdeden mîrûnı bîrûn eyledi dünyâ gamı
- 3 Kılma da‘vâ-yı hîred bu devr-i sâ mân-sûzda  
Çok Felâtûn-‘aklı mecnûn eyledi dünyâ gamı
- 4 Geçdi eyyâm-ı neşât-ı inbisât-ı rûzigâr  
Sâz-ı ‘ayşî zîb-i kânûn eyledi dünyâ gamı
- 5 Ey sa‘âdet reh-nümâ kim lücce-i hayretdeyim  
Mülk-i sînem fûlk-i meşhûn eyledi dünyâ gamı
- 6 Kalmadı künc-i ferâgat ‘âlemi bir beldede  
Dîde-dûz-ı deşt ü hâmûn eyledi dünyâ gamı
- 7 Bir zahîr-i ehl-i dil halk eyle Yâ Rab bendeñe  
Ben garîbi zâr u dil-hûn eyledi dünyâ gamı
- 8 Nezd-i Hak'dan sâlik-i âgâhı teb‘îd itmege  
Güne gün nîreng ü efsûn eyledi dünyâ gamı
- 9 Yâ Resûlallâh ‘inâyet yâ Habîballâh meded  
‘İffet’i gâyetle mahzûn eyledi dünyâ gamı

**118- Mersiye Be-Cenâb-ı Hüseyin Radiyallâhu Ta‘âlâ ‘Anh**

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Yoluña itsem fedâ şâyeste cân u başımı  
Ey Şehen-şâh-ı Kureyşî ey Benîyy-i Hâşimî
- 2 Kerbelâ'ya her ne dem kan aglasam fark idemem  
Dâne-i yâkût-ı ahmer mi bu çeşmim yaşı mı
- 3 Aglayup Şâh-ı Hüseyin'ün mâtemiyle ba‘de-zâ  
‘Ayn-ı Ceyhûn eylesem bu dîde-i hûn-pâşımı

- 4 Kerbelâ deştinde zâr u nâlemi efzûn idüp  
Âh u efgân eyleyem hicrân ile sır-dâşımı
- 5 Âkıbet mahv eylerim ‘İffet kalenderler gibi  
Ser-nüvişt-i bed-hayâl itdim ne çâre kaşımı

### 119- Der-Vasf-ı Cenâb-ı Hâkânî

(Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün)

- 1 Çekilse levh-i ‘arş üzre sezâ tigrâ-yı Hâkânî  
Huçeste tâ o rütbe hilve-i zîbâ-yı Hâkânî
- 2 ‘Aceb gûyende-i esrâr-ı gaybî tûtî-i kudsî  
Siyeh câme egerçi kilik-i şekker-hây-i Hâkânî
- 3 Hezârân rahmet-i Rahmân ile envâra müstagrak  
Sarây-ı câvidân olsa be-câ me’vâ-yı Hâkânî
- 4 İderdi seyf-i hâmeyle kalem-rev Çîn ü İrân’ı  
Bu âb u tâb-ı tâli‘le eger da’vâ-yı Hâkânî
- 5 Leb-i ‘Îsâ gibi nutkî revân-bahş u hayât-âver  
‘Asâ-yı Mûsevî kilik-i hüner-fermâ-yı Hâkânî
- 6 Sipihre ‘İffetâ fahr u mübâhât itsün eyleser  
Kadem-rencîde fark-ı şâ‘irâna pây-ı Hâkânî

### 120

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Sanma zâhid nâliş-i bihûdedir feryâd-ı ney  
‘Aşk ta‘lîm eylemek ehl-i dile mu‘tâd-ı ney
- 2 Hançer-i hasretle yer yer sînesin pür-dâg idüp  
Derd ile gûyende sırr-ı her çi bâd-âbâd-ı ney
- 3 Hıdmete bel bağlamışdır şâh iken Mansûr gibi  
Nükte-i Fârâb’a rastdır nagme-i üstâd-ı ney
- 4 Mûsikîde kimse gûşın burmadı tanbûr-veş  
Kıl kadar itmez hatâyı mû-şikâf âzâd-ı ney

- 5 Hazret-i Mollâ-yı Rûm'a bende oldı **'İffetâ**  
Anuñ için mu'teberdir dem-be-dem feryâd-ı ney

**121**

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Sipihri-i bî-medârdan hûş-mendân rif'at ister mi  
Hele 'âkil olan bî-mâyeden bak devlet ister mi
- 2 Pür itdüñ nakş ile kalbi nigâristân-ı Çîn-âsâ  
Nedir bu bî-edeblik Ka'be nakş u sûret ister mi
- 3 O şeh gelsün haber-dâr eylesün sînemde yangın var  
Harâb oldıgını hiç taht-gâhuñ devlet ister mi
- 4 Hudâvend cümleden erham iken sûfi telâş itme  
Kulını dûzaha koymak Cenâb-ı Hazret ister mi
- 5 Cinân irs-i pederdir **'İffetâ** kat'-ı ümîd itme  
Kişi kendi evine gitmek için da'vet ister mi

**122**

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Ne çâre almamış 'aşk u mahabbetden safâ sûfi  
Özün fark itmeyüp zâhirle olmuş mübtelâ sûfi
- 2 Yezîd'i iltizâm eyler añılsa Kerbelâ sûfi  
Geçer sadra olur Kâbûs-veş bezme belâ sûfi
- 3 Bizi mest-i harâbât eyleyen câm-ı ezel kılmış  
Saña sahn-ı Ayasofıya'yı menzil eyâ sûfi
- 4 Edâ-yı şükrin it cennetle gûyâ kim mübeşşersin  
Eger bir nîm tebessümle iderse merhabâ sûfi
- 5 Ümîdim ancak **'İffet** Hazret-i sâhib-şerî'atdan  
İder dîvâr-ı zühd ü ittikâya ittikâ sûfi

## 123

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Karşudan nâz-ı hırâm ile ol âfet kopdı  
Geldi cân başıma ammâ ki kıyâmet kopdı
- 2 Kime reng-âver olup zîver-i destâr olıcak  
Belî ol gonca gül-i bâg-ı melâhat kopdı
- 3 Gördüğüm demde kanım kaynadı bintü'l-‘inebe  
Bir şeb ol şem‘-i ruhı hâneme da‘vet kopdı
- 4 Kâkülün âh o perî şâne görünce taradı  
Arada zülf-i dilâvîz-i mahabbet kopdı
- 5 Bu keş-â-keşle ne ser-rişte-i ‘aşk oldı şikest  
Dest-i ‘İffet’le ne hod dâmen-i vuslat kopdı

## 124

(Mef‘ûlü Fâ‘ilâtü Mefâ‘îlü Fâ‘ilün)

- 1 Söz söylemek Burûsa'da isrâf makûlesi  
Dizmek mehâra gevheri itlâf makûlesi
- 2 ‘Aks-i sevâd-ı ma‘siyeti ehl-i servetin  
Şimdi medâr-ı devleti sarrâf makûlesi
- 3 Çıkdı serîr-i ‘izzete dek zulm ü ta‘addî  
Menfûrı oldı herkesüñ insâf makûlesi
- 4 İtmek hüner kerîme kerem söylemek degül  
Ey geb-zenende her sühanuñ lâf makûlesi
- 5 Âb-ı mürüvvet ez-kadeh-i hiç kes mecûy  
‘İffet kibâr-ı ‘asrımız esnâf makûlesi

## 125

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Evvelî Bursa sühan-perver yeri  
Şimdi meydân-ı ribâ vü zer yeri
- 2 Bâg-ı ‘âlem çünki hayr u şer yeri  
Sen hisâb it bundadır defter yeri

- 3 Bu serâda ehl-i îmân mîhmân  
Hâsılı dünyâ dahi kâfir yeri
- 4 Saña nakş-ı bûriyâdır bu riyâ  
Secde ile ger pür itseñ her yeri
- 5 Nâvek ile sevdiğim bilmez misin  
Dâgdır bu sînemüñ ekser yeri
- 6 Bir perî seyr eyledim germâbede  
San gümüş âyîne pek esmer yeri
- 7 Pâyına indikçe târ-ı kâküli  
Âb-ı müşğîn eylemiş ‘anber yeri
- 8 Nâkesüñ olmaz sebât-ı ülfeti  
Halka-i bezm-i mahabbet er yeri
- 9 Gördüğüm sâ‘at kıyâmet kâmetüñ  
‘İd-gehdır ‘İffet’e mahşer yeri

**126**

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Vâ‘izân teskîn-i âşûb-ı cihân itmiş gibi  
Anı seyf-i hutbe bir sâhib-kırân itmiş gibi
- 2 Gelmemiş insâfa aslâ nefs-i dîv-i zâlimi  
Tavrı gûyâ nice kâfir müslimân itmiş gibi
- 3 Sâbit ü seyyârenüñ devrin bilür ehl-i hîred  
Neyyir-i a‘zamlâ seyr-i âsumân itmiş gibi
- 4 Dirhem-i nâçîze teklîf-i rükû‘ u secdeler  
Gûyiyâ ihsân-ı Genc-i Şâyegân itmiş gibi
- 5 Gûşe-i fakr u ferâğı şöyle âsân söyleriz  
Nân-ı huşk ile kanâ‘at bir zamân itmiş gibi
- 6 Kopdı bismil-gâh-ı şehri dilde âşûb-ı fiten  
Mest-i nâzım sell-i seyfi ebruvân itmiş gibi
- 7 Ol kadar fahr u mübâhât itmede pîr-i felek  
Kim seni şartınca ‘İffet mîhmân itmiş gibi

## 127

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 ‘Âlem olmaz ‘âlem-i vahdet gibi  
Devlet olmaz gûşe-i ‘uzlet gibi
- 2 Ey hümâ-bâl ü hümâyûn-kevkebim  
Gel ser-i bâlînime sıhhat gibi
- 3 Nahl-i bârım sâye-endâz ol benim  
Farkıma ser-sebzî-i devlet gibi
- 4 Gel gel ey âhû-yı vahşî-meşrebim  
Kaçma benden devlet ü servet gibi
- 5 Hey efendim kılma zâyî‘ kadrini  
Bir kuluñ yokdur senüñ ‘ıffet gibi
- 6 Mazhar-ı ihyâ ola ‘azm-i remîm  
Ol leb-i ‘Îsâ'daki âyet gibi

### III- TÂRİHLER

#### 1- Bursa Kurbında Panayır Karyesi'nde Dervîş Paşa Çeşmesi Târîhi

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Bermekî-mertebe Dervîş Muhammed Paşa  
Kıldı cûy-ı keremi rûy-ı zemîni irvâ
- 2 Zât-ı âsaf-şiyemi zîver-i sadr olmuş iken  
Mîr-i hacc itdi şehen-şâh-ı memâlik-pîrâ
- 3 Âb-ı hayvân gibi ser-çeşme-i zulmetde bu su  
Foya vermezdi akup âb-ı güher-veş gûyâ
- 4 Âb-ı zer silsile-bend itdi o sîmâb-veşi  
Oldı bu havzla zerrîn-lüle zîb-i mecrâ
- 5 Cereyân eylese bu cây-ı dil-ârâda sezâ  
Çeşme-i Kevsere gül-zâr-ı İrem'dir me'vâ
- 6 Bir içim su gibidir ‘ayn-ı letâfetde bu su  
‘Âlemi itmede sîrâb çü mevc-i deryâ
- 7 Rûh-ı İskender olur deşt-i ‘ademde sîrâb  
Hızr-veş kendi degül ‘âlemi eyler ihyâ
- 8 Lutf ile bende-i nâçîzi ‘azîz itse olur  
Meh-i Ken‘ân gibi reşk-âver-i Ümm-i dünyâ
- 9 Zer-nisâr olsa eger mevce-i keff-i keremi  
Olamaz kilik-i sihir-sâza mecâl-i imlâ
- 10 ‘İffetâ ‘ıkd-ı Süreyyâ gibi zîb-i felek it  
O kadar oldı bu târîh-i mücevher bâlâ
- 11 "Bulup altun suyını nakd-i revân eyledi sarf  
Yapdı bu çeşme-i reşk-âveri Dervîş Paşa" (1249)

## 2- Bursa'da Mîzân-ı Harîr Ta'mîrine Târîh

(Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün)

- 1 Habbezâ nev-tarh-ı zîbâ bârekallâh cây-ı hûb  
Gayret-i kasr-ı Havernak revnak-âver dil-pezîr
- 2 Ol şehen-şâh-ı Ferîdûn-mesned ü Cem-şevketüñ  
Zill-i memdûdiyle kâh-ı dil-keş ü devlet-serîr
- 3 Mihr-i zerrîn-rişte dest-âvîz idüp bir sâye-bân  
Târ u pûdı rişte-i sîmîn zer-târ-ı harîr
- 4 **'İffetâ** itmâmına târîh iderken cüst-cû  
Geldi bir beyt-i Süreyyâ-rütbet ü gevher-nazîr
- 5 "Hîn-i iclâs-ı hümâyûnında oldı dil-güşây  
Sâye-i 'Abdü'l-Mecîd Hânîde Mîzân-ı Harîr" (1255)

## 3- Der-i 'Aliyye'de Üskübli Câmi'-i Şerîfine Târîh

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Şehen-şâh-ı zamân Sultân Mahmûd-ı kerem-mâye  
Olnca muhterik bu ma'bed-i vâlâ-yı Üskübli
- 2 İrade eyledi bünyâdını zât-ı hümâyûnı  
Ser-â-pâ oldı zîbâ resm-i bî-hemtâ-yı Üskübli
- 3 Ricâl-i devlet-i şâhânedan Nâfiz Efendi kim  
Nüfûzı yaptı nev-resm-i bihişt-âsâ-yı Üskübli
- 4 Pür oldı pertev-i envâr ile hep zîr ü bâlâsı  
Sipihre ta'na-zendir revzen-i mînâ-yı Üskübli
- 5 Kıyâm eyle salât-ı dâ'ime îmâyâ âmâde  
Olup ber-pâ menâr-ı dil-keş-i bâlâ-yı Üskübli
- 6 Yazıldı **'İffetâ** târîhi bir beyt-i dil-ârâda  
Husûsâ hâsıl oldı maksad-ı aksâ-yı Üskübli
- 7 "Mü'eyyed ide Hak Sultân Mahmûd-ı kerem-cûyı  
Yapıldı sâyesinde câmi'-i zîbâ-yı Üskübli" (1251)



**4- Bursa'da Mevlevî-Hâne Ta'mîrine Târîh**

(Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün)

- 1 Tab'ıma feyz-i Mesîhâ-dem-i Mevlânâ'dır  
Böyle târihe sezâ 'âlemiyân itse pesend
- 2 Şâhbâz-ı dilimüñ sayd-gehi 'âlem-i gayb  
Mûy-ı hâmem nola bend atsa Süreyyâ'ya kemend
- 3 **'İffetâ** tab'ıma bir mısra'-ı berceste togup  
Oldı bu nev-güherim rişte-i tevfik ile bend
- 4 Eyledi reşk-i felek kubbe-i hadrâ mânend  
"Nûrî Paşa bu semâ'-hâneyi nev tâk-ı bülend" (1237)

**5- Bursa'da Hazret-i Üftâde Kasrı Ta'mîrine Târîh**

(Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün)

- 1 Hazret-i Burhân Efendî-i kirâmî-tıynetüñ  
Âyet-i zât u sıfâtı gayret-i şeyhu'l-harem
- 2 Virdi ârâyiş vücûdı dergeh-i Üftâde'ye  
Eyledi her vech ile üftâde-gânı muhterem
- 3 İtdi rûhâniyyet-i kutb-ı felekden iktibâs  
Kim 'uluvv-i himmeti mahsûd-ı erbâb-ı himem
- 4 Ya'ni ol zâtuñ muhibbi kim uhuvvetden füzûn  
Eyledi himmet bu tarh-ı dil-keşe sarf-ı direm
- 5 Ol kadar zîbende kim çeşm-i felek görmüş degül  
Böyle nakşın mislini âyîne-i me'vâda hem
- 6 Tarz-ı Rûmîsin zarîfân-ı 'Acem ressâm-ı Çîn  
Görseler engüşt-i hayret-ber-dehândır lâ-cerem
- 7 Mihr-i hâverdir sözüm mânend-i subh-ı sâdıkım  
Tarh-ı zîbâsın görüp nûr-ı mücessemdir disem
- 8 Feyz-i merdân-ı Hudâdır tab'a **'İffet** şübhesiz  
İşte meydân-ı hüner gelsün Kelîm ü Muhteşem

- 9 Düşdi bir târîh-i bâlâ-ter zebân-ı hâmeden  
Eylesün tahsîn ile nükte-şinâsân zîb-i fem
- 10 Çün sarây-ı dil huzûr-ı Hazret-i Üftâde'de  
"Yapdı bu kasrı Hüseyin Hüsni Beg resm-i İrem" (1253)

### 6- Burûsa'da Câmi'-i Kebîr Civârında Berber Dükkânına Târîh

(Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün)

- 1 Bârekallâh mahal-i neş'e-fezâ  
Gösterür âyinesi rûy-ı safâ
- 2 Kurtaran renc-i terâşdan serini  
Eyleye Hazret-i Selmân'a du'â
- 3 Menba'-ı hurde-şinâsıdır sakınup  
Ser-i mû itme tekellümde hatâ
- 4 Al ele cevher ile târîhim  
"Kurb-ı câmi'de makarr-ı Zurefâ" (1221)

### 7- Burûsa'da Cizyedâr-Zâde 'İzzet Efendi Kasrına Târîh

(Mef'ûlü Fâ'îlâtün Mef'ûlü Fâ'îlâtün)

- 1 Vasfında kilik-i pür-gû sihr itse misl-i câdû  
Çünkü muhâldir bu olsun yeter senâ-gû
- 2 İtsün Cenâb-ı 'İzzet bu câyı 'izz ü devlet  
Dâ'im nesîm-i sıhhat olsun vezân be-her-sû
- 3 Bu kasr-ı ser-bülendi bünyâd kıldı kendi  
Her nakş-ı dil-pesendi mânend-i tâk-ı ebrû
- 4 Târîh-i bî-misâli nazm oldı çün le'âlî  
"Bu şeh-nişîn-i 'âlî-İzzet fezâ-yı dil-cû" (1229)

**8- Târîh-i Câmi'-i Şerîf**

(Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün)

- 1 Sâhibü'l-hayrât semiyy-i Şîr-i Merdân-ı Hudâ  
Ân velî ki nâm-ı û Mevlâ be-tâk-ı 'arş nüvişt
- 2 Vâkıf-ı sâni didi evvel gören bu ma'bedi  
İtdi ma'mûr oldı cennetde kusûrı sîm-hışt
- 3 'Âşık-ı nûr-ı Hudâ-veş sûhte-dil olmuş iken  
Mazhar-ı ism-i cemâliyle yine oldı bihişt
- 4 Anda sündüs virdiler bir bûriyâ bast eyleseñ  
Dergeh-i Mevlâ'da birdir olsa hayrı hûb u zışt
- 5 'İffetâ dür-dâne târîh söyledim ta'mîrine  
"Yeni Bezzâz Câmi'î zînetde hem resm-i bihişt" (1228)

**9- Târîh-i Vefât-ı Fincânî-zâde Ez-Hulefâ-yı Hazret-i Behcet**

(Mef'ûlü Fâ'îlâtün Mef'ûlü Fâ'îlâtün)

- 1 Şeyh ekber-i zamâne ya'ni Cenâb-ı Behcet  
Esrâr-ı 'ârifânuñ dâni-yı ser-bülendi
- 2 Ol zâta olmuş idi cân-der-miyân bende  
Oldı o mihr-i 'asrın makbûl ü dil-pesendi
- 3 Fincânî-zâde ile bulmuşdı zâtı şöhret  
Ke's-i visâlin olsun 'ukbâda neş'e-mendi
- 4 İhyâ iderdi leyli âzîne vü dü-şenbe  
Hem-nâm-ı Hayder-i Hak Siddîk-i neş'e kendi
- 5 Târîh-i sâl-i fevti bir mısra' ile zâhir  
"Dâr-ı cinânı me'vâ kıldı Şerîf Efendi" (1246)

**10- Nakş-bendî Şeyhi Hâfız Sâdık Efendi-zâde'ye Târîhdir**

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Dirigâ Şeyh-zâde Mustafâ Hâfız Efendi hayf  
Nihâl-i gülbün-i 'ismet civân-ı pâk u bî-hemtâ

- 2 Yegâne hüsn-i hatt u hıfz-ı Kur'ân u kırâ'atde  
Ki bir misl ü nazîrin görmemişdi dîde-i dünyâ
- 3 Sipihre tâ Zühal'den gerdiş-i hem-vâre lâzımdır  
K'ola devr-i kamerde böyle mâh-ı pür-güher peydâ
- 4 Felekden nâ-murâd oldu Hudâ rahmet kılup virsün  
'Arûs-ı hûriyân ile sarây-ı cennetü'l-me'vâ
- 5 Yazıldı 'İffetâ dür-dâne-i çeşmimle târîhi  
"Cenâh açdı cinâna rûh-ı Hâfız Mustafâ gûyâ" (1249)

### 11- Tarîkat-ı Nakş-bendiyye'den Ezîneli Ahmed Efendi'ye Vefât Târîhi

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Fa'ûlün)

- 1 Bu 'asruñ ehl-i fazl-ı ercümendi  
Ma'ârif-perver İbrâhîm Efendi
- 2 O zâtuñ oldu dâ'im hıdmetinde  
Bu gark-ı magfiret Ahmed Efendi
- 3 Berâber gitdiler hacc-ı şerîfe  
Berâber içdiler her nîş ü kandi
- 4 Münevver zât idi ehl-i mahabbet  
Sülûkî şâh-râh-ı Nakş-bendî
- 5 Olup erbâb-ı 'aşkın sâyesinde  
Füyûzât-ı ledünnî behre-mendi
- 6 Ecel pâ-mâl idüp mânend-i sâye  
Dirîgâ ol nihâl-i ser-bülendi
- 7 Gelüp târîhe bir beyt-i güzîde  
Olur erbâb-ı nazmuñ dil-pesendi
- 8 "Şehîdân kasrını âmâde dîde  
Göçüp Âzîneli Ahmed Efendi" (1252)

**12- Hazret-i Emîr Türbe-dârı Yorgancı Hâcî Molla'ya**

(Müfte'îlün Fâ'îlün Müfte'îlün Fâ'îlün)

- 1 Hayf bu zât-ı kerem-pervere irdi ecel  
Peyk-i mekir gûşına cânib-i Hak'dan nüvîd
- 2 Halk pesendîdesi mükrim ü mihmân-nüvâz  
Zât-ı hasîb ü nesîb semt-i sehâda ferîd
- 3 Fahrî idi hıdmet-i Hazret-i Sultân Emîr  
Hiç ide mi ehl-i hak bendesini nâ-ümîd
- 4 Hânesi bî-minnet ü ni'meti mebzûl idi  
İsmi gibi ide Hak rûh-ı revânın sa'îd
- 5 Bu Hâcî Monlâ ki bir seyyid-i vâlâ-güher  
Rûhına envâr-ı Hak rahmet-i Rahmân resîd
- 6 Tâ ki ola haşre dek kabri riyâz-ı cinân  
Vire Cenâb-ı Hudâ âline 'ömr-i medîd
- 7 Levh-i vefât oldu bu nazm-ı Süreyyâ-güher  
"Buldı idüp cân nisâr huldı Muhammed Sa'îd" (1247)

**13- Tüccârân-ı Kandehâr'dan Elif Hân'a Târîhleri**

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Bu zât olmuşdı şehr-i Kandehâr'ın ser-firâzından  
Tavâf-ı beyt için kıldı azîmet semt-i Bathâ'ya
- 2 Edâ-yı hacc idüp kıldı ziyâret ravza-i pâki  
İrişdi fahr ile fark-ı mübâhâtı Süreyyâ'ya
- 3 İderdi seyr için gâhî seyâhat sûy-ı Lâhûr'a  
Ticâretle giderdi Hind ü Keşmîr-i ferah-zâya
- 4 Yed-i kudret anı sevk eyledi Rûm'a çeküp hâki  
İkâmetle nihâyet sâye-endâz oldu Bursâ'ya
- 5 Olup gurbetde "Men mâte garîben" sırrına mazhar  
Değişdi kâle-i Bengâle'yi dîbâ-yı 'ukbâya

- 6 ‘Aceb nûr-ı mücessem şeyh-i fânî pîr-i rûşen-dil  
İdi şâyeste olsun rahmet-i gufrân-ı Mevlâ'ya
- 7 Bu târîhe nisâr itsün felek ‘ıkd-ı Süreyyâ'yı  
"Fedâ kıldı Elif Hân Kandeâr'ı kand-i me'vâya" (1250)

#### 14- Kâtib El-Hâc Ahmed Necîb Efendi'ye Târîhleri

(Mef'ûlü Fâ'ilâtün Mef'ûlü Fâ'ilâtün)

- 1 Küttâb-ı ‘asrın ancak mümtâz u ercümendi  
Ter-dest-i hatt u inşâ el-hâc Necîb Efendi
- 2 Fârâbî-i zamâne bir zât idi muhakkak  
Edvâr-ı mûsikînin dânâ-yı ser-bülendi
- 3 Dergâh-ı Mevlevî'de hüsn-i kabûle mazhar  
Ol râh-ı nâzenînin mergûb u dil-pesendi
- 4 Harfî tekellümünde eyler idi şikeste  
Ol nûkte-dân-ı ma'nâ kadr-i nebât-ı kandî
- 5 Sûr-ı Sitânbul olmuş ‘aynı sevâd-ı nokta  
Çün sâha-i ma'ârif cevân-geh-i semendi
- 6 Cismîn garîk-i rahmet itsün Cenâb-ı Mevlâ  
Mîzâb-ı selsebîlin sîrâb u neş'e-mendi
- 7 Bu nazm-ı dil-pesendi târîhe bir düşürdüm  
"Kıldı bihişti menzil Ahmed Necîb Efendi" (1250)

#### 15- Eşref-zâde Necmü'd-dîn Efendi'ye Târîh

(Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün)

- 1 Söyle târîh okuyup “Seb'a'l-Mesânî” ‘İffetâ  
"Rûh-ı Necmü'd-dîn Efendi oldu firdevse revân" (1217)

## IV- TAHMİSLER

## 1- Tahmîs-i Gazel-i Merhûm Hazret-i Fuzûlî

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Tâ hayâlimde o gîsû-yı ham-ender-ham henüz  
Ka‘be-tek cismimde kat kat câme-i mâtem henüz  
Çâh-ı zemzem gibi eşk-i dîdeme garkam henüz  
‘Âlem oldı şâd senden ben esîr-i gam henüz  
‘Âlem itdi terk-i gam bende gam-ı ‘âlem henüz
- 2 Âsumân üzre güşâd itdi mahabbet bâbını  
Neş’e-dâr itdi sipihruñ encüm ü meh-tâbını  
Âferîde kıldı hep ta‘lîm-i ‘aşk âdâbını  
Secde-gâh itmişdi ‘aşk ehli kaşuñ mihrâbını  
Kılmadan hayl-i melâ’ik secde-i Âdem henüz
- 3 Cûd-ı Hak yokdan vücûd-ı ‘âlemi var eyleyüp  
Mîhr-i zâta ‘ârızuñ mir’ât-ı envâr eyleyüp  
Câm-ı vahdetden ezelde keşf-i esrâr eyleyüp  
Cân bağışlardı lebüñ izhâr-ı güftâr eyleyüp  
Urmadın ‘Îsî-i dem cân-bahşlıktan dem henüz
- 4 Mülk-i gayba la‘l-i handânuñ revân eylerdi hükm  
Cümle-i ‘uşşâka fermânuñ revân eylerdi hükm  
Hançer-i ebrû-yı bürrânuñ revân eylerdi hükm  
Câna derdüñ cisme peykânuñ revân eylerdi hükm  
Cismile cân irtibâtı olmadın muhkem henüz
- 5 Aglasa şâyestedir her hâr elinden ‘andelîb  
Bulamaz takbîle yer dâmân-ı dil-dârın garîb  
‘İffetâ agyâr alup gül-kand-i la‘linden nasîb  
Ey **Fuzûlî** eyledi her derde dermân ol tabîb  
Bu benim derdim midir bulunmayan merhem henüz

## 2- Tahmîs-i Gazel-i Merhûm Câvid Efendi

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Sevâd-ı hâme-i kudret midir fülful midir bilmem  
‘Aceb nûr-ı siyeh mi sâye-i kâkûl midir bilmem  
Dehânuñ gibi yoksa nûkte-i müşkil midir bilmem  
Çemen-zâr-ı hayâlimde hatuñ sünbül midir bilmem  
Ruhuñ mînâ-yı çeşm-i pür-nemimde gül midir bilmem
- 2 Per-i Cibrîl ile cevlâni-i endîşe kâbil mi  
Hayâlûñ olsa da mihmâni-i endîşe kâbil mi  
Meger icâd-ı rûha bâni-i endîşe kâbil mi  
Çıkarmak nakş-ı hüsnüñ Mâni-i endîşe kâbil mi  
‘Aceb bir misk-i Rûmî süsli bir sünbül midir bilmem
- 3 Hayâl-i nergisüñ âhû-yı huft e mîşe-i dilde  
Perî-der-şîşedir ol şîveler endîşe-i dilde  
Gehî sîmâb u geh elmâs-ı sûde rîşe-i dilde  
‘Îtâb-ı la’l-i rengînuñ gelû-yı şîşe-i dilde  
Tarab-efzâ neşât-ı nagme-i kulkul midir bilmem
- 4 Fütâde pîç ü tâba târ-ı kâkûl ebruvânuñdan  
Olur pîçide biñ mâr-ı tahayyül ebruvânuñdan  
Döner sîmâba mir’ât-ı tahammül ebruvânuñdan  
Geçer her lahza biñ ceş-i tegâful ebruvânuñdan  
İki ebrûlaruñ cûy-ı niyâza pül midir bilmem
- 5 Olursam ‘İffetâ her sâhib-i hams ile hem-pençe  
Bu meydân-ı belâgatdır bakılmaz pîr ile gence  
Husûsâ kim ola nazmım o şûh-ı nâza eglence  
Açar hâtırları nazm-ı nevi mânende-i gonca  
Nevâ-yı tab’-ı şûhı **Câvid**’uñ bülbül midir bilmem



## V- ŞARKILAR

### 1- Şarkı

(Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün)

- 1 Her müjem peykân olur sensiz baña  
Pençe-i mercân olur sensiz baña  
Ey hilâl-ebrû felekde mâh-ı nev  
Hançer-i hicrân olur sensiz baña
- 2 Serv-i nâzım câme-i yek-reng ile  
Mihre nâz eyler kabâ-yı teng ile  
Olsa pür meclis kemân u çeng ile  
Külbe-i ahzân olur sensiz baña
- 3 Ey fûrûg-ı rûyî reşk-i âfitâb  
Nûkhet-i zülfünden ‘âlem müşk-i nâb  
Kevser olsa sâgar-ı nukl-i şarâb  
Gözlerimde kan olur sensiz baña
- 4 Bâga varsam sît-i reh-vâruñ gelür  
Servi görsem ‘akla refâtârûñ gelür  
Goncadan gül-bûy-ı ruhsârûñ gelür  
İbtîlâ-yı cân olur sensiz baña
- 5 Hayli demdir zülfüne dil-besteyim  
Çeşm-i bîmârûñ gibi dil-hasteyim  
‘İffet-âsâ lutfuña şâyesteyim  
Sanma kim dermân olur sensiz baña

### 2- Şarkı

(Müfte‘ilün Müfte‘ilün Fâ‘ilün)

- 1 Ey nigehe mest-i şarâb-ı sitem  
Ruhları gül-gonca-i bâg-ı İrem  
Oldı gözüm yollara nakş-ı kadem  
Müjde-i teşrîfüne ey gonca-fem
- 2 Kanlı yaşım reng-i şarâb oldı gel  
Yandı yürek yandı kebâb oldı gel  
Nâlelerim çeng ü rebâb oldı gel  
Külbe-i ahzânıma ey pür-kerem

- 3 Tende degül rûh-ı revân sensiz âh  
Zerre baña cân u cihân sensiz âh  
Bâde içersem ne zamân sensiz âh  
Her kadehim hûn-ı ciger derd ü gam
- 4 Başka hüsün viridi ey âfet saña  
Câme-i nev yosma kıyâfet saña  
Bende-i dîrînedir 'İffet saña  
Olsa visâlûñle sezâ muhterem

**VI- MESNEVÎ****1- Münâcât-ı Cenâb-ı Bârî**

(Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün)

- 1 Sad sipâs u hamd-i bî-had hakkıçün  
Hâmid ü Ahmed Muhammed hakkıçün
- 2 Yâ İlâhî Hazret-i Sıddîk için  
Hazretüñde 'izzet-i Sıddîk için
- 3 Yâ İlâhî Hazret-i Fârûk için  
Fahr-ı kevne hıdmet-i Fârûk için
- 4 Yâ İlâhî Câmi'u'l-Kur'ân için  
Âb-ı rûy-ı Hazret-i 'Osmân için
- 5 Sırr-ı pâk-i rûh-ı Haydar hakkıçün  
Selsebîl-i havz-ı Kevser hakkıçün
- 6 Yoluña cânlar viren cân 'aşkına  
Teşne-leb rûh-ı şehîdân 'aşkına
- 7 Magfîret eyle güneh-kâr **'İffet'e**  
Nûr-ı îmân ile varsun Hazret'e

## VII- KİT‘ALAR

### Mukatta‘ât

#### 1

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Her gice şahs-ı hayâlün dile mihmân geliyor  
Sanki yangın yerinün seyrine sultân geliyor
- 2 Seni gördükde benim hayretimi ‘ayb itme  
Âh dirler dile bir âfet-i sâ mân geliyor

#### 2

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Bu kadar ni‘mete bir vechile şâyân degülüz  
Cehlimizden hele şermende-i ihsân degülüz
- 2 Bilmeyiz zâtımızuñ mazhar-ı zât olduğunu  
Gerçi kim hey’et-i insândayız insân degülüz

#### 3

(Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilâtün Fe‘ilün)

- 1 Beni bir mertebe hecv itdi ki şâ‘ir müsrif  
Bilmiyor hiç nedir kadr ü mekâdir müsrif
- 2 Ka‘be-i ehl-i düyün oldı bizim beyt-i şerîf  
Her gelen gitti velî kaldı mücâvir müsrif

#### 4

(Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün Mefâ‘ilün)

- 1 Visâle âhım ile dîde-i giryân olur mâni‘  
Ziyâ-yı âfitâba ebr ile bârân olur mâni‘
- 2 Siyeh rûz isteyen ‘âlemde tahsîl-i kemâl itsün  
Ki ikbâl-i sipihre mâye-i ‘irfân olur mâni‘

## 5

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

- 1 Kibâr-ı beldemiz Nazmî Efendî-i kerem-kârın  
Anuñ devr-i kamerde görmemiş çeşm-i felek mislin
- 2 Felek memnûnı “lâ-tesrîb” ile ol Mâh-ı Ken'ân'uañ  
Şeh-i Mısr-ı ma'ârifdir hatâ vardır dimek mislin

## 6

(Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün)

- 1 Pîç ü tâb-ı rûzededen tâ kim girîzân olmaya  
Bak menâr-ı mescide kat kat resenler takdılar
- 2 Yâ kaçır zu'mıyla zencîrin sürer dîvâne-veş  
Subha dek etrâfına kandîl ü meş'al yakdılar

## 7

(Mef'ûlü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fa'ûlün)

- 1 Ben ben diyerek dûzah-ı mihnetlere yandım  
Gayri görerek câme-i nîl-gûna boyandım
- 2 Min-ba'd benim sarf-ı irâdeyle işim yok  
Her kârda ben kudret-i Allâh'a tayandım

**8- Câmî'-i Kebîr Menâr-ı Şerîfinde Olan Ebyât**

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Fa'ûlün)

- 1 Bu zîbâ kıt'ayı ma'nâda azher  
Okur rûh-ı Bilâl-i nagme-perver
- 2 Hoşâ bir servi-i firdevs-i enver  
Ser-â-pâ nûrdan nahl-i sanavber
- 3 Görüp Nâmûs-ı Ekber Sidre'den dir  
“Ta'âlâ şânuhu Allâhu Ekber”

## VIII- MÜFREDLER

### Müfredât

1

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

O ebrû üzre hâlûñ fikrime ey meh gelür elbet  
Siyeh destâr ile her câ imâm mihrâba geldikçe

2

(Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün)

Hâbdan râhat degül vallâh merâmım sevdigim  
Belki rü'yâda görem ey gonca-i zîbâ seni

3

(Fe'îlâtün Fe'îlâtün fe'îlâtün Fe'îlün)

Sûfiyânuñ nesi var dâm u riyâdan gayri  
Rîş ü destâr ile tesbîh ü 'asâdan gayri

4

(Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün)

Dil girîbân-çâk-ı dehr olmazdı mânend-i sadef  
Alsa bârân-ı tecellîden dür-i şeh-vârını

5

(Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün)

Ehl-i dil zerre kadar bâra tahammül idemez  
Hâtır-ı goncaya sad mevc-i belâdır şeb-nem

6

(Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün)

Hatuñ gelmekle fikr-i ebruvânuñdan bir an geçmem  
Ben eller geçdiği köpriden ey kaşı kemân geçmem

7

(Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün)

Kand-i vasla sunmadan destim a Kaymak-zâde âh  
Şehd-i la'lûñ gibi bir parmak bal olduk ellere

8

(Mef'ûlü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fa'ûlün)

İsnâd iderek meşreb-i hûbâna vefâyı  
Tezyîn idecek mertebe eş'âra yalan kat

9

(Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün)

Ey kemân-ebrû şehîd-i hasret-i şemşîrûñüm  
Murg-ı nîm-bismil-sıfat şâyân-ı zahm-ı tîrûñüm

10

(Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün)

O şûh-ı nev-hatuñ itme miyânın 'ukde-i dil  
Sakın efendi değışme kitâbı tanburaya

11

(Mef'ûlü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fa'ûlün)

Zâhid baña sen çeşm-i hakâretle bakarsın  
'İffet nola şâ'ir ise kâfir de degül ya

12

(Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün)

Kitâb-ı gül açılmış bir varak derk eylemiş yoksa  
Nişân-ı reng-i la'lüñ goncaya bâd-ı sabâ virmez

13

(Mef'ûlü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fa'ûlün)

'Uşşâk saña bakmaya neyzen bakışıyla  
Tanbûr-sıfat herkesüñ âgûşına yatma

14

(Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün)

Dest-i neyzenden ider nâlişi sanma nâyı  
Yâd idüp girye ider Hazret-i Mevlânâ'yı

15

(Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün)

Geçer 'ömr-i 'azîzim şem'-veş sûz u güdâz üzre  
Ruhından bûse almak ise âteşden kül almaktır

Bi-‘avnilâhi ve keremihi. Müderrisîn-i kirâmdan Burûsevî ‘İffet Efendi merhûmuñ işbu dîvân-ı letâfet-resân u belâgat-nişânınıñ tab‘ u temsîli nâzım-ı menâzım-ı dîn ü devlet ve hâmî-i dâ’ire-i mülk ü millet, sultânü'l-berreyn ve hâkânü'l-bahreyn, es-sultân ibnü's-sultân, es-sultân ‘Abdü'l-mecîd Hân lâ-zâle şümûsü şevketihi fî metâli‘il-ikbâl şârekahu ve akmâri saltanatıhi fî meşârıkı'l-iclâl bârekahu efendimiz hazretleriniñ sâye-i gerdûn-pâye-i mülûkânelerinde min gayri istihkâk Takvîm-i vekâyi‘ nezâretiyle magbût-ı emâsil Seyyid Mehmed Nâ’il’iñ ma‘rifet-i ‘âcizânesiyle resîde-i hitâm olmuşdur. Fî 15 Ca (Cemâziye'l-Evvel) 1257 (1841).